



# SIEMENS

Global network of innovation

## optiPoint 500

Informationen und  
wichtige Bedienprozeduren

Information and  
Important Operating Procedures

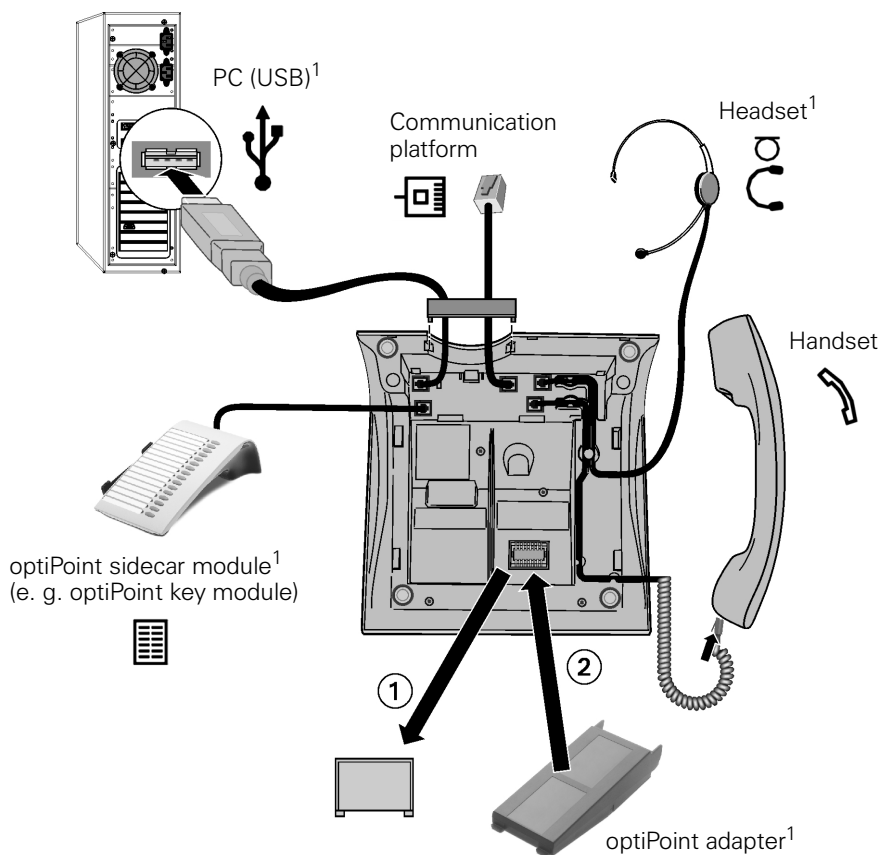
Informations et  
principales procédures de commande

Informatie en  
belangrijke bedieningsprocedures

Informazioni e  
importanti procedure di comando

Información y  
procedimientos de manejo importantes

Informações e  
procedimentos importantes



[1] optional

- (D)** Erklärungen der Anschlussmöglichkeiten siehe → 9
- (GB) (USA)** Description of the connectivity options see → 21
- (F)** Description des possibilités de raccordement, voir → 33
- (NL)** Uitleg over aansluitmogelijkheden zie → 45
- (I)** Per le spiegazioni sulle possibilità di connessione, vedere → 57
- (E)** Explicaciones sobre posibilidades de conexión, véase la pág. → 69
- (P)** Explicações referentes às possibilidades de ligação, ver → 81

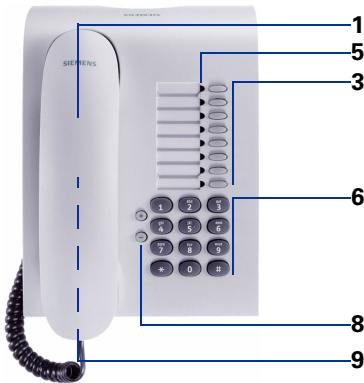
**optiPoint 500 advance**



**optiPoint 500 economy/basic/standard**



**optiPoint 500 entry**



- 
- (D)** Erklärungen zum Bedienfeld siehe → 9
- (GB) (USA)** Description of the control panel see → 21
- (F)** Description du panneau de commande, voir → 33
- (NL)** Uitleg over bedieningselementen zie → 45
- (I)** Per le spiegazioni sul pannello di controllo, vedere → 57
- (E)** Explicaciones sobre el campo de manejo, véase la pág. → 69
- (P)** Explicações referentes ao painel de controlo, ver → 81

---

↓ **Deutsch**

**Informationen zum Telefon . . . . .8**

**Wichtige Bedienprozeduren . . . . .11**

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000 . . . . .       | 11 |
| optiPoint 500 mit Display – HiPath 500/3000/5000 . . . . . | 13 |
| optiPoint 500 entry – HiPath 4000 . . . . .                | 15 |
| optiPoint 500 mit Display – HiPath 4000 . . . . .          | 17 |

**Beistellgeräte, Adapter, Zubehör . . . . .19**

---

↓ **English**

**Telephone Information . . . . .20**

**Important Operating Procedures . . . . .23**

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000 . . . . .        | 23 |
| optiPoint 500 with Display – HiPath 500/3000/5000 . . . . . | 25 |
| optiPoint 500 entry – HiPath 4000 . . . . .                 | 27 |
| optiPoint 500 with Display – HiPath 4000 . . . . .          | 29 |

**Add-on equipment, adapters, accessories . . . . .31**

---

↓ **Français**

**Informations sur le téléphone . . . . .32**

**Principales procédures de commande . . . . .35**

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000 . . . . .          | 35 |
| optiPoint 500 avec afficheur – HiPath 500/3000/5000 . . . . . | 37 |
| optiPoint 500 entry – HiPath 4000 . . . . .                   | 39 |
| optiPoint 500 avec afficheur – HiPath 4000 . . . . .          | 41 |

**Satellites, adaptateurs, accessoires . . . . .43**

---

## **Nederlands**

### **Informatie over het toestel .....44**

### **Belangrijke bedieningsprocedures .....47**

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000 .....       | 47 |
| optiPoint 500 met display – HiPath 500/3000/5000 ..... | 49 |
| optiPoint 500 entry – HiPath 4000 .....                | 51 |
| optiPoint 500 met display – HiPath 4000 .....          | 53 |

### **Uitbreidingsterminals, adapters, toebehoren .....55**

---

## **Italiano**

### **Informazioni sul telefono .....56**

### **Importanti procedure di comando .....59**

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000 .....       | 59 |
| optiPoint 500 con display – HiPath 500/3000/5000 ..... | 61 |
| optiPoint 500 entry – HiPath 4000 .....                | 63 |
| optiPoint 500 con display – HiPath 4000 .....          | 65 |

### **Moduli d'espansione, adattatori, accessori .....67**

---

## **Español**

### **Información sobre el teléfono .....68**

### **Procedimientos de manejo importantes .....71**

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000 .....       | 71 |
| optiPoint 500 con display – HiPath 500/3000/5000 ..... | 73 |
| optiPoint 500 entry – HiPath 4000 .....                | 75 |
| optiPoint 500 con display – HiPath 4000 .....          | 77 |

### **Aparatos auxiliares, adaptadores, accesorios .....79**

---

↓ **Português**

**Informações referentes ao telefone .....80**

**Procedimentos importantes .....83**

optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000 ..... 83

optiPoint 500 com display – HiPath 500/3000/5000 ..... 85

optiPoint 500 entry – HiPath 4000 ..... 87

optiPoint 500 com display – HiPath 4000 ..... 89

**Aparelhos suplementares, adaptadores, acessórios .91**

## Informationen zum Telefon

### Wichtige Hinweise



Betreiben Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeter Umgebung!



Benutzen Sie nur Siemens Original-Zubehör → Seite 19! Das Benutzen von anderem Zubehör ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie und der CE-Kennzeichnung.



Öffnen Sie niemals das Telefon oder ein Beistellgerät! Bei Problemen wenden Sie sich an die Systembetreuung.

Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.

Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden.

Die verwendeten Marken sind Eigentum der Siemens AG bzw. der jeweiligen Inhaber.

Das Telefon soll nicht mit färbenden oder aggressiven Flüssigkeiten, wie z. B. Tee, Kaffee, Säften oder Erfrischungsgetränken in Berührung kommen.

### Telefon pflegen

- Reinigen Sie das Telefon mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatik-tuch. Kein trockenes Tuch verwenden!
- Bei starker Verschmutzung reinigen Sie das Telefon mit verdünntem, tensidhaltigen Neutralreiniger, z. B. Spülmittel. Entfernen Sie den Reiniger anschließend restlos mit einem feuchten Tuch (nur Wasser).
- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen oder kunststoffangreifenden Reinigungsmittel, auch kein Scheuerpulver!

### Kennzeichen



Die Konformität des Gerätes zu der EU-Richtlinie 1999/5/EG wird durch das CE-Kennzeichen bestätigt.



Dieses Gerät wurde unter einem zertifizierten Umweltmanagementsystem (ISO 14001) hergestellt. Dieser Prozess stellt die Minimierung des Primärrohstoff- und des Energieverbrauchs sowie der Abfallmenge sicher.



Elektro(nik)-Geräte und Batterien, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen gemäß EU-Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Für die Rückgabe nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.



## Welches Telefonmodell habe ich?

Am Boden Ihres optiPoint 500 sind Name und Typ aufgedruckt.

## Welche Eigenschaften und Anschlussmöglichkeiten hat mein optiPoint 500?

| <b>optiPoint 500</b>             | <b>entry</b> | <b>economy</b> | <b>basic</b> | <b>standard</b> | <b>advance</b> |
|----------------------------------|--------------|----------------|--------------|-----------------|----------------|
| Funktionstasten                  | 8            | 12             | 12           | 12              | 19             |
| Vollduplex Freisprechfunktion    | -            | -              | -            | ✓               | ✓              |
| Displaybeleuchtung               | -            | -              | -            | -               | ✓              |
| Headset verbunden über ...       |              |                |              |                 |                |
| • integrierte Schnittstelle      | -            | -              | -            | -               | ✓              |
| • Adapter                        | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| USB-Schnittstelle                | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| Schnittstelle für Beistellgeräte | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| Adaptersteckplätze               | 0            | 0              | 1            | 1               | 2              |

## Welche Bedienelemente stehen mir zur Verfügung?

Siehe Ausklappseite:

|          |                                                                |
|----------|----------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | Hörer                                                          |
| <b>2</b> | Display, 2 Zeilen mit je 24 Zeichen                            |
| <b>3</b> | Funktionstasten                                                |
| <b>4</b> | Mikrofon zum Freisprechen (nur optiPoint 500 standard/advance) |
| <b>5</b> | Lampen                                                         |
| <b>6</b> | Wähltastatur                                                   |
| <b>7</b> | Tasten zum Blättern und Bestätigen von Funktionen              |
| <b>8</b> | Tasten für Telefoneinstellungen                                |
| <b>9</b> | Lautsprecher zum Lauthören und für Ruftöne                     |

### An welcher Kommunikationsplattform ist mein optiPoint 500 angeschlossen?

Fragen Sie Ihre Systembetreuung, die Organisationseinheit oder die Person, die für die Betreuung/Administrierung Ihrer Kommunikationsplattform und für Rückfragen zum Thema „Telefonie“ zuständig ist.

### Wieso ist eine Funktion nicht verfügbar?

Dies kann folgende Ursachen haben:

- Die Funktion ist für Sie und Ihr Telefon nicht eingerichtet – bitte wenden Sie sich an Ihre Systembetreuung.
- Ihre Kommunikationsplattform verfügt nicht über diese Funktion – bitte wenden Sie sich an Ihren Siemens-Vertriebspartner zur Hochrüstung.

### Wo bekomme ich die ausführliche Bedienungsanleitung?

- Bei Ihrer Systembetreuung.  
Ihre Systemverwaltung besitzt eine CD-ROM mit elektronischen Bedienungsanleitungen in HTML- und PDF-Format.
- Im Internet <http://www.siemens.de/hipath> unter „Downloads“  
→ „Bedienungsanleitungen“  
Sie müssen nur Ihren Telefontyp wissen und an welcher Kommunikationsplattform Ihr Telefon angeschlossen ist.

Im Kapitel „Grundwissen zur Bedienung“ finden Sie grundlegende Informationen zur Bedienung.

### Wie beschrifte ich die Tasten meines optiPoint 500?

Sie können die Beschriftung Ihres Telefon selbst durchführen oder ändern.

- Per Hand auf den mitgelieferten Beschriftungsstreifen
- Mit Computer über die Word-Dateien des Beschriftungsprogrammes „Key Labelling Tool“ auf der CD-ROM.
- Mit Computer via Internet:  
Unter <http://www.siemens.de/hipath> → „Downloads“ → „Software“ finden Sie das „Online Key Labelling Tool“ samt Bedienerführung.

Legen Sie den beschrifteten Streifen in das entsprechende Tastenfeld an Ihrem optiPoint 500 und darüber die transparente Abdeckfolie - matte Seite oben (siehe auch Umschlagseite).

Weitere Informationen zum Beschriften Ihrer Tasten bekommen Sie bei Ihrem zuständigen Fachpersonal oder finden Sie in der Bedienungsanleitung.

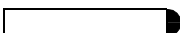
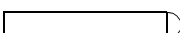
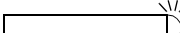


### Welches Zubehör gibt es für mein Telefon?

Eine Übersicht von Beistellgeräten, Adaptern und Zubehör Ihres optiPoint-Telefon finden Sie auf → Seite 19.

# Wichtige Bedienprozeduren

## optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

-  = Hörer abheben
-  = Hörer auflegen
-  = Gespräch führen
- 00** = Kennzahl eingeben
-  = Ton hörbar
-   = Taste drücken
-   = leuchtende Taste drücken
-   = blinkende Taste drücken
-  = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
- + = zum nächsten Bedienschritt

### Anrufen

-  +  Ruf-Nr.
- oder
-  Ruf-Nr. + 

### Wahlwiederholung

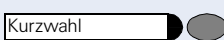
#### Zuletzt gewählte

#### Ruf-Nr. wählen

-  +  Wahlwiederholung 

### Kurzwahl

#### Mit Kurzruf-Nr. wählen

-  +  Kurzwahl 
-  Kurzruf-Nr.:
- individuell - \*0 ... \*9
- zentral - 000 ... 999

#### Individuelle

#### Kurzruf-Nr. speichern

-  +  \*  9  2
-  Kurzruf-Nr. (\*0...\*9) 
-  Ext. Kennzahl + Ruf-Nr. 

### Gespräch beenden

- 
- oder
-  Trennen 

### Telefon einstellen

#### Rufonlautstärke ändern

-  oder 
- 1**
-  oder  lauter/leiser
- zugleich   speichern

#### Rufonklangfarbe ändern

-  oder 
-  2
-  oder 
- zugleich   speichern

#### Gesprächslautstärke ändern

- 
-  oder  lauter/leiser
- zugleich   speichern

### Rückfrage

#### Zweiten Teilnehmer anrufen

-  Gespräch 1. Teilnehmer
-  Rückfrage 
-  Ruf-Nr. zweiter Tln

#### Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer

-  Rückfrage 
- (1x oder 2x drücken)

### Gespräch weitergeben

-  Gespräch 1. Teilnehmer
-  Rückfrage 
-  Ruf-Nr. zweiter Tln
- Gespräch evtl. ankündigen
- 

## Konferenz

 Gespräch 1. Teilnehmer



 Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen



  Dreierkonferenz

## Konferenz verlassen



**2. Teilnehmer belegt  
oder meldet sich nicht,  
zurück zum 1. Teilnehmer**



(1x oder 2x drücken)

## Makeln

### Mit zwei Teilnehmern

**abwechselnd sprechen**

 Gespräch 1. Teilnehmer



 Ruf-Nr. zweiter Tln

 Gespräch 2. Teilnehmer  
(1. Teilnehmer wartet)

zum jeweils wartenden

Teilnehmer wechseln



**2. Teilnehmer belegt  
oder meldet sich nicht,  
zurück zum 1. Teilnehmer**



(1x oder 2x drücken)

## Rückruf nutzen

**Gerufener ist besetzt  
oder meldet sich nicht**



Gerufener ist frei oder zurück,  
Sie werden angerufen.

## Löschen



## Anrufumleitung

### Einschalten



 Ruf-Nr. des Ziels 

### Ausschalten

  +   

## Briefkasten nutzen

**Ein Rückruf oder eine  
Nachricht ist gespeichert**





## Mikrofon ausschalten

**Gesprächspartner  
nicht mithören lassen**



### Einschalten



## Lauthören

**Lautsprecher  
Ihres Telefons einschalten**



**Lautsprecher  
Ihres Telefons ausschalten**



# Wichtige Bedienprozeduren

## optiPoint 500 mit Display – HiPath 500/3000/5000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

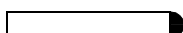
 = Hörer abheben

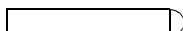
 = Hörer auflegen

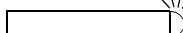
 = Gespräch führen

**0 0** = Kennzahl eingeben

+ = zum nächsten Bedienschritt

  = Taste drücken

  = leuchtende Taste drücken

  = blinkende Taste drücken

 = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben

**Rückfrage?** ✓

= Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt.  
Mit der Taste  bestätigen.

▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓

= Auswahlmöglichkeit suchen.  
Dazu die Tasten   drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Taste  bestätigen.

## Anrufen

 +  Ruf-Nr.

oder

 Ruf-Nr. + 

## Wahlwiederholung

### Zuletzt gewählte

### Ruf-Nr. wählen



Wahlwiederholung  

1x = zuletzt gewählte Ruf-Nr.

2x = vorletzt gew. Ruf-Nr.

3x = drittletzt gew. Ruf-Nr.

## Gespräch beenden



oder

Trennen  

## Kurzwahl

### Mit Kurzruf-Nr. wählen



Service Menü  

▶ **\*7=Kurzwahl-Nr. wählen?** ✓

 Kurzwahl-Nr.

individuell - \*0 ... \*9

zentral - 000 ... 999

### Individuelle

### Kurzwahl-Nr. speichern



Service Menü  

▶ **\*92=Kurzwahl ändern?** ✓

 Kurzwahl-Nr. (\*0...\*9)

**ändern?** ✓

 Ext. Kennzahl + Ruf-Nr.

**speichern?** ✓

## Anruferliste

### Anruf auswählen

▶ **Anruferliste?** ✓

▶ **blättern?** ✓

### Angezeigten Anruf wählen

▶ **anrufen?** ✓

## Briefkasten nutzen

### Ein Rückruf oder eine

### Nachricht ist gespeichert

**Infos anzeigen?** ✓

▶ **Text?** ✓

oder

▶ **Phone-Mail abfragen?** ✓

Benutzerführung folgen!

## Telefon einstellen

### Ruftonlautstärke ändern

(+) oder (-)

**Ruftonlautstärke?** ✓

(+) oder (-) lauter/leiser

✓ speichern

### Ruftonklangfarbe ändern

(+) oder (-)

▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓

(+) oder (-)

✓ speichern

### Gesprächslautstärke ändern



(+) oder (-) lauter/leiser

✓ speichern

## Rückfrage

### Zweiten Teilnehmer

#### anrufen

Gespräch 1. Teilnehmer

**Rückfrage?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

#### Rückfrage beenden

**zurück zum Wartenden?** ✓

## Makeln

### Mit zwei Teilnehmern

#### abwechselnd sprechen

Rückfragespräch

▶ **Makeln?** ✓

## Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

**Rückfrage?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen



## Konferenz

Gespräch 1. Teilnehmer

▶ **Konferenz einleiten?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

**Konferenz?** ✓

## Anrufumleitung

### Einschalten

▶ **Umleitung ein?** ✓

**1=alle Anrufe?** ✓

Ruf-Nr.

**speichern?** ✓

### Ausschalten

▶ **Umleitung aus?** ✓

## Rückruf nutzen

### Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

**Rückruf** ✓

### Löschen

▶ **Rückruf-Aufträge?** ✓

**löschen?** ✓

## Externe Rufnr. auf Taste speichern

Service Menü

▶ **\*91=Tastenbelegung?** ✓

(+) evtl. andere Ebene

**Taste ändern?** ✓

**Rufnummer?** ✓

Externe Ruf-Nr.

**speichern mit LED?** ✓

**beenden?** ✓

## Mikrofon ausschalten

### Gesprächspartner

#### nicht mithören lassen

Mikrofon ein/aus

### Einschalten

Mikrofon ein/aus

## Lauthören

### Lautsprecher einschalten

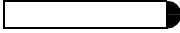
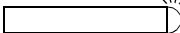
Lautsprecher

### Lautsprecher ausschalten

Lautsprecher

# Wichtige Bedienprozeduren

## optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Hörer abheben
-  = Hörer auflegen
-  = Gespräch führen
- 0 0** = Kennzahl eingeben
-  = Ton hörbar
-   = Taste drücken
-   = leuchtende Taste drücken
-   = blinkende Taste drücken
-  = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
- +** = zum nächsten Bedienschritt

### Anrufen

 +  Ruf-Nr.

oder

 Ruf-Nr. + 

#### Mit Leitungstaste

  
Leitung 

 Ruf-Nr.

### Wahlwiederholung (letztgewählte Rufnr.)

  
Letzte Nr. wählen 

### Anruf annehmen (mit Leitungstaste)

  
Leitung 

### Gespräch beenden

  
oder  
Trennen/Löschen 

### Telefon einstellen

#### Ruftonlautstärke ändern

 oder 

**1**

 oder  lauter/leiser

zugleich   speichern

#### Ruftonklangfarbe ändern

 oder 

**2**

 oder 

zugleich   speichern

#### Gesprächslautstärke ändern

  
 oder  lauter/leiser  
zugleich   speichern

### Wahlwiederholung (gespeicherte Rufnr.)

#### Rufnummer speichern

Verbindung besteht:

Wahlwiederholung 

Beliebige Rufnummer:

Speichern 

Wahlwiederholung 

 Ruf-Nr.

Speichern  

#### Ruf-Nr. wählen

 + Wahlwiederholung 

### Kurzwahl

#### Mit Kurzruf-Nr. wählen

  
 **8**  
 Kurzruf-Nr. (0...9)

#### Individuelle

#### Kurzruf-Nr. speichern

Speichern 

 **8**  
 Kurzruf-Nr. (0...9)  
 Ruf-Nr.

Speichern  

## Rückfrage

### Zweiten Teilnehmer

#### anrufen

 Gespräch 1. Teilnehmer



 Ruf-Nr. zweiter Tln

#### Rückfrage beenden,

#### zurück zum 1. Teilnehmer



## Gespräch weitergeben

 Gespräch 1. Teilnehmer



 Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen



## Rückruf nutzen

### Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht



#### Löschen

 +   + 

## Konferenz

 Gespräch 1. Teilnehmer



 Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen



oder

## Anrufumleitung

### Einschalten

 oder

 +    + 

### Ausschalten

 oder

 +    + 

### Ziel speichern





 +   

 Ruf-Nr. Umleitungsziel



## Briefkasten nutzen

 +  

## Lauthören

### Lautsprecher

### Ihres Telefons einschalten



### Lautsprecher

### Ihres Telefons ausschalten





# Wichtige Bedienprozeduren

## optiPoint 500 mit Display – HiPath 4000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

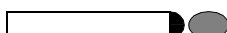
 = Hörer abheben

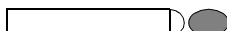
 = Hörer auflegen

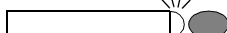
 = Gespräch führen

**0 0** = Kennzahl eingeben

+ = zum nächsten Bedienschnitt

 = Taste drücken

 = leuchtende Taste drücken

 = blinkende Taste drücken

 = Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben

**Rückfrage?** ✓

= Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt.  
Mit der Taste  bestätigen.

▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓

= Auswahlmöglichkeit suchen.  
Dazu die Tasten   drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Taste  bestätigen.

## Anrufen

 +  Ruf-Nr.

oder

 Ruf-Nr. + 

### Mit Leitungstaste



Leitung 

 Ruf-Nr.

## Anruferliste abfragen

Service Menü 

**Ziele?** ✓

▶ **Anrufliste?** ✓

**Kommende Anrufe?** ✓

oder

▶ **Gehende Anrufe?** ✓

### Angezeigten Anruf wählen

▶ **Ausgeben?** ✓

## Wahlwiederholung (gespeicherte Rufnr.)

### Rufnummer speichern

Verbindung besteht:

Wahlwiederholung 

Beliebige Rufnummer:

Service Menü 

Wahlwiederholung 

**Neue Nummer eingeben:** ✓

 Ruf-Nr.

**Speichern?** ✓

### Wählen

 + Wahlwiederholung 

## Wahlwiederholung (letztgewählte Rufnr.)



Letzte Nr. wählen 

## Kurzwahl

### Mit Kurzruf-Nr. wählen



Service Menü 

▶ **Kurzwahl anwenden?** ✓

 Kurzruf-Nr. (0...9)

### Individuelle

### Kurzruf-Nr. speichern

Service Menü 

**Ziele?** ✓

▶ **Kurzwahl?** ✓

 Kurzruf-Nr. (0...9)

**Neue Nummer eingeben:** ✓

 Ruf-Nr.

**Speichern?** ✓

## Gespräch beenden

 oder

Trennen/Löschen 

## Telefon einstellen

### Ruftonlautstärke ändern

oder

**Ruftonlautstaerke?** ✓

oder lauter/leiser

☒ speichern

### Ruftonklangfarbe ändern

oder

► **Ruftonklangfarbe?** ✓

oder

☒ speichern

### Gesprächslautstärke ändern



oder lauter/leiser

☒ speichern

## Anrufumleitung

### Einschalten

Anrufumleitung

### Ausschalten

Anrufumleitung

### Ziel speichern

Service Menü

**Ziele?** ✓

**Umleitung?** ✓

evt. Umleitungsart auswählen

► **Naech. Umleitungstyp?** ✓

**Ziel eingeben:** ✓

Ruf-Nr. Umleitungsziel

**Speichern?** ✓

## Ruf-Nr. auf Taste speichern

Zielwahltaste einrichten!

Service Menü

**Ziele?** ✓

► **Zielwahl?** ✓

Ruf-Nr.

**Speichern?** ✓

## Rückruf nutzen

### Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

**Rueckruf?** ✓

Gerufener ist frei oder zurück,

Sie werden angerufen.

### Löschen

► **Rueckrufziele zeigen?** ✓

► **Loeschen?** ✓

## Konferenz

Gespräch 1. Teilnehmer

► **Konferenz einleiten?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

**Konferenz?** ✓

## Rückfrage

Gespräch 1. Teilnehmer

**Rueckfrage?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

### Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer

**Beenden und zurueck?** ✓

## Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

**Rueckfrage?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen



## Makeln

### Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen

Rückfragespräch

► **Makeln?** ✓

## Briefkasten nutzen

### Ein Rückruf oder eine Nachricht ist gespeichert

Briefkasten

Benutzerführung folgen!

## Lauthören

### Lautsprecher

### Ihres Telefons einschalten

Lautsprecher

### Lautsprecher ausschalten

Lautsprecher

# Beistellgeräte, Adapter, Zubehör

Mit folgenden Produkten passen Sie Ihr Telefon Ihren individuellen Bedürfnissen an.



## optiPoint Beistellgeräte:

Mit den Beistellgeräten erhalten Sie die Möglichkeit, noch komfortabler, effizienter oder sicherer zu telefonieren. Die Beistellgeräte im Einzelnen: optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



## optiPoint Adapter:

Erweitern Sie die Funktionen Ihres Telefons durch verschiedene Adapter, mit denen Sie z. B. weitere System-, Analog- oder ISDN-Telefone, ein Headset, einen Lautsprecher oder einen externen Rekorder anschließen können.

Die Adapter im Einzelnen:

optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



## Headset (Hör-Sprechgarnitur):

Telefonieren Sie freihändig mit einem Headset.

Bei der Schnurlosvariante im DECT-Standard können Sie z. B. ohne Zugriff auf das Telefon, komfortabel Anrufe annehmen.



## Beistellmikrofon/Aktive Lautsprecherbox:

Für schwierige akustische Verhältnisse beim Freisprechen/Lauthören und eine größere Bewegungsfreiheit beim Telefonieren. Mit der Stummschalt-Taste können Sie das Mikrofon abschalten.

Der Anschluss geschieht über den optiPoint acoustic adapter.

## optiPoint Conference Kit:

Das optiPoint Conference Kit verbessert die Freisprechqualität bei Telefonkonferenzen. In der Maximalkonfiguration können bis zu 2 Konferenz-Lautsprecherboxen und 8 Konferenz-Mikrofone zur optimalen akustischen Raumabdeckung angeschlossen werden.

Der Anschluss geschieht über den optiPoint acoustic adapter.

## Zweithörer:

Zum besseren Hören bei Umweltgeräuschen.

Der Anschluss erfolgt über den optiPoint recorder adapter.



Ausführliche Informationen zu den genannten und weiteren Produkten und zur Verfügbarkeit an Ihrem Telefon finden Sie im Datenblatt zu Ihrem optiPoint 500-Telefon und in den Zubehör-Datenblättern im Internet unter <http://www.siemens.de/hipath> → „Downloads“ → „Datenblätter“

Eine Übersicht der Anschlussmöglichkeiten an Ihrem Telefon finden Sie auf → Seite 9.

# Telephone Information

## Important Notes



Do not operate the telephone in environments where there is a danger of explosions.



Use only original Siemens accessories → page 31!  
Using other accessories may be dangerous, and will invalidate the warranty and the CE mark.



Never open the telephone or a key module. If you encounter any problems, contact System Support.

The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance features which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.

An obligation to provide the respective performance features only exists if expressly agreed in the terms of contract.

The trademarks used are owned by Siemens AG or their respective owners.

The earpiece in this telephone handset contains a magnet. To prevent injury, before each use ensure objects such as pins or staples are not stuck to the earpiece.

Never allow the telephone to come into contact with staining or corrosive liquids, such as coffee, tea, juice or soft drinks.

## Telephone Maintenance

- Always use a damp or antistatic cloth to clean the telephone. Never use a dry cloth.
- If the telephone is very dirty, clean it with a diluted neutral cleaner containing some form of surfactant, such as a dish detergent. Afterwards, remove all traces of the cleaner with a damp cloth (using water only).
- Never use cleaners containing alcohol, cleaners that corrode plastic, or abrasive powders.

## For Class A Products

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Marks



The device conforms to the EU guideline 1999/5/EG, as attested by the CE mark.



This device has been manufactured in accordance with our certified environmental management system (ISO 14001). This process ensures that energy consumption and the use of primary raw materials are kept to a minimum, thus reducing waste production.



In accordance with EU directives, electrical/electronic devices and batteries marked with this symbol may not be disposed of in household waste. To dispose of them, please use the return and recycling systems available in your country.

What telephone model do I have?

The name and model of your telephone are printed on the base of your optiPoint 500.

What are the properties and connection possibilities of my optiPoint 500?

| optiPoint 500                    | entry | economy | basic | standard | advance |
|----------------------------------|-------|---------|-------|----------|---------|
| Function keys                    | 8     | 12      | 12    | 12       | 19      |
| Full-duplex speakerphone feature | -     | -       | -     | ✓        | ✓       |
| Illuminated display              | -     | -       | -     | -        | ✓       |
| Headset connected via ...        |       |         |       |          |         |
| • built-in interface             | -     | -       | -     | -        | ✓       |
| • adapter                        | -     | -       | ✓     | ✓        | ✓       |
| Headset port                     | -     | -       | -     | -        | ✓       |
| USB interface                    | -     | -       | ✓     | ✓        | ✓       |
| Interface for add-on equipment   | -     | -       | ✓     | ✓        | ✓       |
| Option bays                      | 0     | 0       | 1     | 1        | 2       |

Which operating features are available?

See fold-out page:

|   |                                                                        |
|---|------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Handset                                                                |
| 2 | Display, 2 lines with 24 characters                                    |
| 3 | Function keys                                                          |
| 4 | Microphone for speakerphone mode (only optiPoint 500 standard/advance) |
| 5 | LEDs                                                                   |
| 6 | Keypad                                                                 |
| 7 | Keys for scrolling and confirming functions                            |
| 8 | Keys for telephone settings                                            |
| 9 | Speaker for open listening and ring tones                              |

### What communication platform is my optiPoint 500 connected to?

Ask your system administrator or whomever is responsible for supporting/administering your communication platform or for dealing with queries relating to your telephone system.

### Why is a function not available?

This may be due to one of the following reasons:

- The function has not been configured for your telephone - address any questions to Customer Support.
- Your communications platform does not support this function - contact your Siemens sales representative to upgrade your system.

### Where can I get the accompanying operating instructions?

- From your system administrator, who will have a CD-ROM containing your User Guide in HTML and PDF format.
- On the Internet at <http://www.siemens.com/hipath>, under "Downloads" → "User Guides" or, for the Realitis DX platform, at <http://www.realitis.com>. All you need to know is your telephone model and the communication platform to which your telephone is connected.

The chapter "Basic operating instructions" contains general information on how to use your optiPoint 500.

### How do I label the keys on my optiPoint 500?

You can label the keys and change the labels yourself either

- manually with the label strips supplied
- by computer using the Word files of the "Key Labelling Tool" supplied on the CD-ROM
- by computer via the Internet:

You will find the "Online Key Labelling Tool" along with the user interface under <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software"

Place the labeled strips on the corresponding keypad on your optiPoint 500, and place the transparent cover (matte side up) on top (see cover page).

For further information on labeling your keys, contact your service personnel or refer to the User Guide.

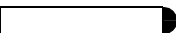
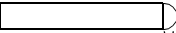
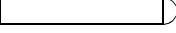


### What accessories are there for my telephone?

For an overview of key modules, adapters and accessories for your optiPoint telephone, see → page 31.

# Important Operating Procedures

## optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

-  = Lift the handset
-  = Replace the handset
-  = Conduct a call
- 00** = Enter the code
-  = You hear a tone
-  = Press the key
-  = Press the illuminated key
-  = Press the flashing key
-  = Enter a telephone number or code
- +** = To next user action

Calling

 +  call no.

or

 call no. + 

Redialling

Dial last no. called

 + 

Speed-dialling

Dial using speed-dial no.

 + 

 Speed-dial no.

Individual - \*0 ... \*9

Central - 000 ... 999

Save individual speed-dial no.

 +   

 Speed-dial no. (\*0...\*9)

 Ext. code + call no. 

Ending a call



or



Telephone set up

Change ringer volume

 or 

**1**

 or  higher/lower vol.

Save   together

Change ringer pitch

 or 

**2**

 or 

Save   together

Change call volume



 or  higher/lower vol.

Save   together

Consultation

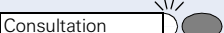
Call second user

 1st user call



 2nd user call no.

End consultation, return to 1st user



(Press x1 or x2)

Transferring a call

 1st user call



 2nd user call no.

Call may be announced



Conference

 1st user call



 2nd user call no.

Conference may be announced



  Three party conference

Abandon conference



If 2nd user is busy or does not answer, return to 1st user



(Press x1 or x2 )

Toggleing

Alternating calls with two users

 1st user call



 2nd user call no.

 2nd user call (1st user waits)

Change to waiting users



If 2nd user is busy or does not answer, return to 1st user



(Press x1 or x2)

Using callback

Called party is busy or does not answer



If called party free or back. they are called.

Deleting



Call forwarding

Activate



 Destination call no. 

Deactivate

  +   

Using mailbox

A callback or message is saved



Deactivating microphone

Call partner not permitted to listen in



Activate



Open listening

Activate speaker



Deactivate speaker



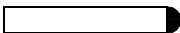
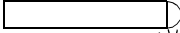


# Important Operating Procedures

## optiPoint 500 with Display – HiPath 500/3000/5000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

-  = Lift the handset
-  = Replace the handset
-  = Conduct a call
- 0 0** = Enter the code
- +** = To next user action

-  = Press the key
-  = Press the illuminated key
-  = Press the flashing key
-  = Enter a telephone number or code

- Consultation?** ✓
- Display contrast?** ✓

- = The option appears on the screen.  
Press the  key to confirm your selection.
- = Search for an option.  
Press the   keys, until the option appears on the screen. Then press the  key to confirm your selection.

### Calling

 +  call no.

or

 call no. + 

### Redialling

#### Dial last no. called





x1 = last no. dialled

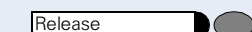
x2 = second last no. dialled

x3 = third last no. dialled

### Ending a call



or



### Speed-dialling

#### Dial using speed-dial no.





**\*7=Use speed-dialling?** ✓

 Speed-dial no.

Individual - \*0 ... \*9

Central - 000 ... 999

#### Save individual speed-dial no.





**\*92=Change Speed-dial?** ✓

 Speed-dial no. (\*0...\*9)

**Change/Change entry?** ✓

 Ext. code + call no.

**Save/Save entry?** ✓

### Caller list

#### Select call

**Caller list?** ✓

**Next?** ✓

#### Dial displayed call

**Call?** ✓

### Using mailbox

#### Callback or message is saved

**View/Display messages?** ✓

**Message sent/Text?** ✓

or

**Call voice mail?** ✓

Follow user prompts!

## Telephone setup

### Change ringer volume

⊕ or ⊖

Ring/Ringer volume? ✓

⊕ or ⊖ higher/lower vol.

✓ Save

### Change ringer pitch

⊕ or ⊖

▶ Ring/Ringer tone? ✓

⊕ or ⊖

✓ Save

### Change call volume



⊕ or ⊖ higher/lower vol.

✓ Save

## Consultation

### Call second user

☎ 1st user call

Consult/Enquiry? ✓

☎ 2nd user call no.

### End consultation

Return to held call? ✓

## Toggling

### Alternating calls with two users

☎ Callback conversation

▶ Toggle/Connect? ✓

## Transferring a call

☎ 1st user call

Consult/Enquiry? ✓

☎ 2nd user call no.

Call may be announced



## Conference

☎ 1st user call

▶ Start conference? ✓

☎ 2nd user call no.

Conf. may be announced

Conference? ✓

## Call forwarding

### Activate

▶ Forwarding on? ✓

1=all calls? ✓

☎ Call no.

Save/Save entry? ✓

### Deactivate

▶ Forwarding off? ✓

## Using callback

### Called party is busy or does not answer

Callback/Set Callback ✓

### Delete

▶ View callbacks? ✓

Delete? ✓

## Save external call no. to key

Program/Service

▶ \*91=Prog. feature key? ✓

⊕ another level.

Change key/feature? ✓

Redial key? ✓

☎ External number

Save with LED? ✓

Exit?/End? ✓

## Deactivate microphone

### Call partner not permitted to listen in

Mute

### Activate

Mute

## Open listening

### Activate speaker

Speaker

### Deactivate speaker

Speaker

# Important Operating Procedures

## optiPoint 500 entry – HiPath 4000

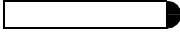
 = Lift the handset

 = Replace the handset

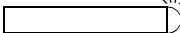
 = Conduct a call

 = Enter the code

 = You hear a tone

 = Press the key

 = Press the illuminated key

 = Press the flashing key

 = Enter a telephone number or code

 = To next user action

### Calling

 +  call no.

or

 call no. + 

#### Using trunk key



 Call no.

### Redialling (last no. called)



### Ending a call



or

### Accepting a call (using trunk key)



### Telephone set up

#### Change ringer volume

 or 



 or  higher/lower vol.

Save   together

#### Change ringer pitch

 or 



 or 

Save   together

#### Change call volume



 or  higher/lower vol.

Save   together

### Redialling (a saved call no.)

#### Save call number

Connection exists:

Any call number:

 call no.



#### Dial call no.

 +

### Speed-dialling

#### Dial using speed-dial no.



 Speed-dial no. (0...9)

#### Save individual speed-dial no.

 Speed-dial no. (0...9)

 call no.



## Consultation

### Call second user

 1st user call

Consultation 

 2nd user call no.

### End consultation, return to 1st user

Disconnect/Clear 

## Transferring a call

 1st user call

Consultation 

 2nd user call no.

Call may be announced



## Using callback

### Called party is busy or does not answer

Callback 

### Delete

 +   + 

## Conference

 1st user call

Consultation 

 2nd user call no.

Conference may be announced

Conference 

or

## Call forwarding

### Activate

Call forwarding  or

 +    + 

### Deactivate

Call forwarding  or

 +    + 

### Save destination

Store 

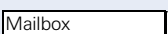
Call forwarding 

 +   

 Call no. forwarding destination

Store 

## Using mailbox

 +  

## Open listening

### Activate speaker

Speaker 

### Deactivate speaker

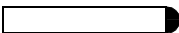
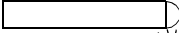
Speaker 

# Important Operating Procedures

## optiPoint 500 with Display – HiPath 4000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

-  = Lift the handset
-  = Replace the handset
-  = Conduct a call
- 0 0** = Enter the code
- +** = To next user action

-  = Press the key
-  = Press the illuminated key
-  = Press the flashing key
-  = Enter a telephone number or code

- = The option appears on the screen.  
Press the  key to confirm your selection.
- = Search for an option.  
Press the   keys, until the option appears on the screen. Then press the  key to confirm your selection.

**Consultation?** 

► **Ringer pitch?** 

### Calling

 +  call no.

or

 call no. + 

**Using trunk key**



Line 

 call no.

### Displaying call list

Service Menu 

**Destinations?** 

► **Call log?** 

**Incoming calls?** 

or

► **Outgoing calls?** 

**Dial displayed call**

► **Output?** 

### Redialling (a saved call no.)

**Save call no.**

Connection exists:

Redial 

Any call number:

Service Menu 

Redial 

**New entry?** 

 call no.

**Save?** 

**Dial**

 + Redial 

### Redialling (last no. called)



Last no. redial 

### Speed-dialling

**Dial speed-dial no.**

Service Menu 

► **Use speed dialing?** 

 Speed.dial no. (0...9)

**Save individual speed-dial no.**

Service Menu 

**Destinations?** 

► **Speed dialing?** 

 Speed-dial no. (0...9)

**New entry?** 

 call no.

**Save?** 

### Ending a call

 or

Disconnect/Clear 

Telephone setup

**Change ringer volume**

or

✓

or higher/lower vol.

☒ Save

**Change ringer pitch**

or

▶  ✓

or

☒ Save

**Change call volume**

or higher/lower vol.

☒ Save

Consultation

1st user call

✓

2nd user call no.

**End consultation, return to 1st user**

✓

Transferring a call

1st user call

✓

2nd user call no.

Call may be announced

Call forwarding

**Activate**

**Deactivate**

**Save destination**

✓

✓

evtl. choose forwarding type

▶  ✓

✓

Forwarding dest. call no.

✓

Save call no. on a key

Set up redial key.

✓

▶  ✓

Phone no.

✓

Toggle

**Alternating calls with two users**

Callback conversation

▶  ✓

Using callback

**Called party is busy or does not answer**

✓

If call party free or back, they are called.

**Delete**

▶  ✓

▶  ✓

Conference

1st user call

▶  ✓

2nd user call no.

Conference may be announced

✓

Using mailbox

**A callback or message is saved**

Follow user prompts!

Open listening

**Activate speaker**

**Deactivate speaker**

## Add-on equipment, adapters, accessories

You can adapt your telephone to suit your individual requirements with the following products.



### optiPoint add-on equipment:

The add-on equipment makes telephoning even more convenient, efficient and safer. The following equipment is available:

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



### optiPoint adapter:

Extend your telephone's functions with various adapters which allow you to connect, for example, additional telephones (system, analog or ISDN telephones), a headset, a loudspeaker or an external recorder.

The following adapters are available:

optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



### Headset:

With a headset you can make handsfree calls.

The DECT-standard cordless version, for example, offers the convenient option of answering calls without having to reach for the telephone.



### Microphone/Active loudspeaker:

Ideal when making handsfree/open listening calls in difficult acoustic conditions and allows greater freedom of movement when telephoning. You can switch off the microphone with the mute key.

Connection is via the optiPoint acoustic adapter.

### optiPoint Conference Kit:

The optiPoint Conference Kit improves the hands free speaking quality of telephone conferences. With the maximum configuration up to 2 conference loudspeaker boxes and 8 conference microphones can be used with optimal acoustic room coverage.

Connection is via the optiPoint acoustic adapter.

### Second handset:

For improved listening in the event of background noise. Connection is via the optiPoint recorder adapter.



Detailed information on these and other products and availability with your telephone can be found in your optiPoint 500 economy/basic/standard/advance telephone data sheet and in the accessories datasheets in the Internet under <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

An overview of the connectivity options for your telephone can be found on → page 21.

## Informations sur le téléphone

### Remarques importantes



Ne pas faire fonctionner le téléphone dans un environnement explosible !



N'utiliser que des accessoires originaux Siemens → page 43!  
L'emploi d'accessoires différents serait dangereux et vous placerait en condition de cessation de garantie et d'homologation CE.



Ne jamais ouvrir ni le téléphone ni le satellite ! En cas de problèmes, s'adresser au gestionnaire du système.

Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions générales ou des caractéristiques qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.

Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat.

Les marques utilisées sont propriétés de la Siemens AG ou du propriétaire respectif.

Préserver votre téléphone de tout contact avec des liquides ayant un pouvoir colorant ou corrosif, par exemple thé, café, jus de fruit ou boisson rafraîchissante.

### Entretien du téléphone

- Nettoyer le poste avec un chiffon humide ou antistatique. Ne pas utiliser de chiffon sec !
- S'il est fortement encrassé, nettoyer le poste avec un produit neutre tensio-actif dilué, par exemple liquide vaisselle. Eliminer ensuite tout ce qui reste du produit avec un chiffon humide (eau uniquement).
- Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'alcool ou susceptible d'abîmer les matières plastiques, ni de poudre abrasive !

### Labels



La conformité de l'appareil à la directive de l'Union européenne 1999/5/EG est attestée par le label CE.



Cet appareil a été fabriqué selon notre système de gestion de l'environnement certifié (ISO 14001). Ce processus garantit la réduction de la consommation de matières premières et d'énergie, ainsi que de la quantité de déchets produite.



Conformément à la directive européenne, les appareils électroniques et les batteries identifiés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les containers spécifiques prévus à cet effet dans votre pays.



## Quel type de poste ai-je en ma possession ?

Le nom et le type de votre optiPoint 500 sont imprimés sur son socle.

## Quelles sont les caractéristiques et les possibilités de raccordement de mon optiPoint 500 ?

| <b>optiPoint 500</b>                       | <b>entry</b> | <b>economy</b> | <b>basic</b> | <b>standard</b> | <b>advance</b> |
|--------------------------------------------|--------------|----------------|--------------|-----------------|----------------|
| Touches de fonction                        | 8            | 12             | 12           | 12              | 19             |
| Fonction "mains libres" en duplex intégral | -            | -              | -            | ✓               | ✓              |
| Eclairage de l'afficheur                   | -            | -              | -            | -               | ✓              |
| Micro-casque raccordé par ...              |              |                |              |                 |                |
| • interface intégrée                       | -            | -              | -            | -               | ✓              |
| • adaptateur                               | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| Interface USB                              | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| Interface pour satellites                  | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| Emplacements pour adaptateur               | 0            | 0              | 1            | 1               | 2              |

## Quels éléments de commande puis-je utiliser ?

Voir page rabattable :

|          |                                                                     |
|----------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | Combiné                                                             |
| <b>2</b> | Afficheur, 2 lignes de 24 caractères                                |
| <b>3</b> | Touches de fonction                                                 |
| <b>4</b> | Microphone mains-libres (uniquement optiPoint 500 standard/advance) |
| <b>5</b> | Voyants                                                             |
| <b>6</b> | Clavier de numérotation                                             |
| <b>7</b> | Touches de recherche et validation de fonctions                     |
| <b>8</b> | Touches de réglage du téléphone                                     |
| <b>9</b> | Haut-parleur écoute amplifiée et sonneries                          |

### Sur quelle plate-forme de communication mon optiPoint 500 est-il raccordé ?

Se renseigner auprès du gestionnaire du système, du service ou de la personne responsable de la supervision et l'administration de votre plate-forme de communication ainsi que des questions relatives à la "téléphonie".

### Pourquoi une fonction décrite n'est-elle pas disponible ?

Si vous constatez que certaines d'entre elles ne sont, contre toute attente, pas disponibles, cela peut s'expliquer comme suit :

- La fonction n'est pas configurée pour vous ou pour votre téléphone – dans ce cas, adressez-vous au gestionnaire de votre système.
- Votre plate-forme de communication ne dispose pas de cette fonction – dans ce cas, adressez-vous à votre partenaire commercial Siemens pour mettre à jour votre système.

### Où puis-je obtenir le mode d'emploi correspondant ?

- Par le gestionnaire du système.  
Le gestionnaire de votre système possède un CD-ROM avec des modes d'emploi électroniques au format HTML et PDF.
- Sur Internet <http://www.siemens.com/hipath>, sous "Downloads" → "User Guides".  
Il vous suffit de connaître votre type de téléphone et de savoir à quelle plate-forme de communication il est raccordé.

Le chapitre "Informations de base pour l'utilisation" vous donne les informations de base sur son utilisation.

### Comment étiqueter les touches de mon optiPoint 500 ?

Vous pouvez réaliser ou modifier vous-même l'étiquetage de votre téléphone

- manuellement, sur les bandes d'étiquettes fournies
- avec un ordinateur, grâce aux fichiers Word du programme "Key Labelling Tool" sur CD-ROM.
- à l'ordinateur via Internet :  
A l'adresse <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software", vous trouverez l'outil "Online Key Labelling Tool" avec les explications pour l'utilisateur.

Insérer la bande complétée au niveau des touches sur votre optiPoint 500 puis poser dessus la protection transparente - côté mat vers le haut (voir aussi rabat).

Le personnel technique complètent ou le mode d'emploi vous donnent des informations supplémentaires sur l'étiquetage de vos touches.



### Quels sont les accessoires disponibles pour mon téléphone ?

Vous trouverez une vue d'ensemble des satellites, adaptateurs et accessoires destinés à votre téléphone optiPoint → page 43.

# Principales procédures de commande

## optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

- = Décrocher  
 = Raccrocher  
 = Converser  
**0 0** = Entrer l'indicatif  
 = Une tonalité retentit
- = Appuyer sur la touche  
 = App. sur la t. dont le voyant est allumé  
 = App. sur la t. dont le voyant clignote  
 = Entrer le numéro ou l'indicatif  
**+** = Etape suivante

### Appeler

+ numéro  
 ou  
 numéro +

### Répétition du numéro

**Composer le dernier  
numéro sélectionné**

+ Bis

### Numérotation abrégée

**Utiliser un numéro abrégé**

+ Numéro abrégé  
 numéro abrégé :  
 individuel - \*0 à \*9  
 central - 000 à 999

**Enregistrer un numéro  
abrégé individuel**

+   
 n° abrégé (\*0...\*9)   
 indicatif ext. + numéro

### Mettre fin à l'appel

ou  
 Coupure

### Réglages du téléphone

**Modifier volume sonnerie**

ou   
**1**  
 ou + fort / - fort  
 simultan. (enregistrer)

**Modifier timbre sonnerie**

ou   
**2**  
 ou   
 simultan. (enregistrer)

**Modifier le volume  
de la communication**

ou + fort / - fort  
 simultan. (enregistrer)

### Double appel

**Appeler le deuxième  
usager**

conversation 1<sup>er</sup> usager  
 Double appel  
 numéro deuxième usager

**Mettre fin au double appel,  
revenir au 1<sup>er</sup> usager**

Double appel  
 (appuyer 1x ou 2x)

### Transférer un appel

conversation 1<sup>er</sup> usager  
 Double appel  
 numéro deuxième usager  
 Annoncer éventuellement



## Conférence

 conversation 1<sup>er</sup> usager

Double appel 

 numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Double appel 

  Conférence à trois

## Quitter la conférence



**2ème usager occupé  
ou ne répond pas,  
retour au 1<sup>er</sup> usager**

Double appel 

(appuyer 1x ou 2x)

## Va-et-vient

**Alternier entre  
deux usagers**

 conversation 1<sup>er</sup> usager

Double appel 

 numéro deuxième usager

 conversation 2<sup>e</sup> usager  
(1<sup>er</sup> usager en attente)

passer à l'usager en  
attente

Double appel 

**2ème usager occupé  
ou ne répond pas,  
retour au 1<sup>er</sup> usager**

Double appel 

(appuyer 1x ou 2x)

## Utiliser le rappel

**L'appelé est occupé  
ou ne répond pas**

Rappel 

Abonné libre ou de retour,  
vous êtes appelé.

**Effacer**

Rappel 

## Renvoi

**Activer**



 numéro de destination 

**Désactiver**

  +   

## Utiliser boîte aux lettres

**Un rappel ou un message  
est enregistré**



Message / Info 

## Désactiver microphone

**Empêcher l'interlocuteur  
d'écouter**

Microphone 

**Activer**

Microphone 

## Ecoute amplifiée

**Activer le haut-parleur  
de votre téléphone**

Haut-parleur 

**Désactiver le haut-parleur  
de votre téléphone**

Haut-parleur 

# Principales procédures de commande

## optiPoint 500 avec afficheur – HiPath 500/3000/5000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

 = Décrocher

 = Raccrocher

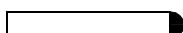
 = Converser

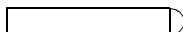
**0 0** = Entrer l'indicatif

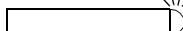
+ = Etape suivante

**DOUBLE APPEL?** ✓

▶ **TIMBRE SONNERIE?** ✓

 = Appuyer sur la touche

 = App. sur la t. dont le voyant est allumé

 = App. sur la t. dont le voyant clignote

 = Entrer le numéro ou l'indicatif

= Une option est indiquée sur l'afficheur.  
Valider avec la touche .

= Rechercher une option. Pour cela, appuyer sur les touches  , jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur.  
Puis valider avec la touche .

## Appeler

 +  numéro

ou

 numéro + 

## Répétition du numéro

**Composer le dernier  
numéro sélectionné**



Bis 

1x = dernier numéro

2x = avant-dernier numéro

3x = antépénultième numéro

## Mettre fin à l'appel



ou

Coupure 

## Numérotation abrégée

### Utiliser un numéro abrégé



Service 

▶ **\*7=NUMERO ABREGE** ✓

 numéro abrégé

individuel - \*0 à \*9

central - 000 à 999

### Enregistrer un numéro

#### abrégé individuel



Service 

▶ **PROGRAM. NO ABREGE?** ✓

 n° abrégé (\*0...\*9)

**MODIFIER?** ✓

 indicatif ext. + numéro

**VALIDER?** ✓

## Liste des appelants

### Sélectionner un appel

▶ **LISTE APPELANTS?** ✓

**CONSULTER?** ✓

### Sélectionner appel affiché

▶ **APPELER?** ✓

## Utiliser boîte aux lettres

**Un rappel ou un message  
est enregistré**

**LIRE LES MESSAGES?** ✓

▶ **LIRE LE MESSAGE?** ✓

ou

▶ **APPELER MESS. VOCALE?** ✓

Suivre le guidage interactif !

## Réglages du téléphone

### Modifier volume sonnerie

(+) ou (-)

**VOLUME SONNERIE?** ✓

(+) ou (-) + fort / - fort

✓ (enregistrer)

### Modifier timbre sonnerie

(+) ou (-)

▶ **TIMBRE SONNERIE?** ✓

(+) ou (-)

✓ (enregistrer)

### Modifier le volume de la communication



(+) ou (-) + fort / - fort

✓ (enregistrer)

## Double appel

### Appeler le deuxième usager

conversation 1er usager

**DOUBLE APPEL?** ✓

numéro deuxième usager

### Mettre fin au double appel

**REPRISE COM EN GARDE?** ✓

## Va-et-vient

### Alternier entre deux usagers

double appel

▶ **VA ET VIENT?** ✓

## Transférer un appel

conversation 1er usager

**DOUBLE APPEL?** ✓

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement



## Conférence

conversation 1er usager

▶ **CONFERENCE?** ✓

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

**CONFERENCE?** ✓

## Renvoi

### Activer

▶ **RENNVOYER POSTE?** ✓

**1=TOUS LES APPELS?** ✓

numéro

**VALIDER?** ✓

### Désactiver

▶ **DESACTIVER RENVOI?** ✓

## Utiliser le rappel

### L'appelé est occupé ou ne répond pas

**RAPPEL AUTOMATIQUE** ✓

### Effacer

▶ **LISTE DES RAPPELS?** ✓

**EFFACER?** ✓

## Enregistrer un n° ext. sur touche

Service

▶ **\*91=PROGRAMMER TOUCHE** ✓

(+) autre niveau éventuel

**MODIFIER TOUCHE?** ✓

**NUMERO?** ✓

Numéro externe

**SAUVEGARDER AVEC LED?** ✓

**TERMINER?** ✓

## Désactiver microphone

### Empêcher l'interlocuteur d'écouter

Microphone

### Activer

Microphone

## Ecoute amplifiée

### Activer le haut-parleur

Haut-parleur

### Désactiver le haut-parleur

Haut-parleur

# Principales procédures de commande

## optiPoint 500 entry – HiPath 4000

- = Décrocher  
 = Raccrocher  
 = Converser  
**0 0** = Entrer l'indicatif  
 = Une tonalité retentit
- = Appuyer sur la touche  
 = App. sur la t. dont le voyant est allumé  
 = App. sur la t. dont le voyant clignote  
 = Entrer le numéro ou l'indicatif  
**+** = Etape suivante

### Appeler

+ numéro

ou

numéro +

#### Avec touche de ligne

ligne

numéro

### Répétition du numéro (dernier composé)

repet. dern. num.

### Recevoir un appel (avec touche de ligne)

ligne

### Mettre fin à l'appel

ou  
 coupure / effacer

### Répétition du numéro (numéro enregistré)

#### Enregistrer un numéro

Communication en cours :

bis

N'importe quel numéro :

mémoire

bis

numéro

mémoire

#### Composer le numéro

+ bis

### Numérotation abrégée

#### Utiliser un numéro abrégé

8  
 n° abrégé (0...9)

#### Enregistrer un numéro abrégé individuel

mémoire

8  
 n° abrégé (0...9)  
 numéro

mémoire

### Réglages du téléphone

#### Modifier volume sonnerie

ou

**1**

ou + fort / - fort

simultan. (enregistrer)

#### Modifier timbre sonnerie

ou

**2**

ou

simultan. (enregistrer)

#### Modifier le volume

#### de la communication

ou + fort / - fort

simultan. (enregistrer)

## Double appel

### Appeler le deuxième usager

 conversation 1er usager

double appel 

 numéro deuxième usager

### Mettre fin au double appel, revenir au 1<sup>er</sup> usager

coupure / effacer 

## Transférer un appel

 conversation 1er usager

double appel 

 numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement



## Utiliser le rappel

### L'appelé est occupé ou ne répond pas

rappel 

### Effacer

 +   + 

## Conférence

 conversation 1er usager

double appel 

 numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

conférence 

ou

## Renvoi

### Activer

renvoi temporaire  ou

 +    + 

### Désactiver

renvoi temporaire  ou

 +    + 

### Enregistrer la destination

mémoire 

renvoi temporaire 

 +   

 numéro de destination

mémoire 

## Utiliser boîte aux lettres

 +  boîte aux lettres 

## Ecoute amplifiée

### Activer le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur 

### Désactiver le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur 



# Principales procédures de commande

## optiPoint 500 avec afficheur – HiPath 4000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

 = Décrocher

 = Raccrocher

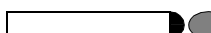
 = Converser

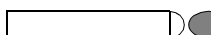
**0 0** = Entrer l'indicatif

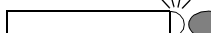
+ = Etape suivante

**DOUBLE APPEL ?** ✓

► **TIMBRE SONNERIE ?** ✓

 = Appuyer sur la touche

 = App. sur la t. dont le voyant est allumé

 = App. sur la t. dont le voyant clignote

 = Entrer le numéro ou l'indicatif

= Une option est indiquée sur l'afficheur.  
Valider avec la touche .

= Rechercher une option. Pour cela, appuyer sur les touches  , jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur.  
Puis valider avec la touche .

### Appeler

 +  numéro

ou

 numéro + 

**Avec touche de ligne**



ligne 

 numéro

### Répétition du numéro (numéro enregistré)

#### Enregistrer un numéro

Communication en cours :

bis 

N'importe quel numéro :

service 

bis 

**NOUVELLE ENTREE ?** ✓

 numéro

**ENREGISTRER ?** ✓

#### Composer

 + bis 

### Répétition du numéro (dernier composé)



repet. dern. num. 

### Numérotation abrégée

#### Utiliser un numéro abrégé



service 

► **UTILISER NUMERO ABREGE ?** ✓

 n° abrégé (0...9)

#### Enregistrer un numéro abrégé individuel

service 

**DESTINATIONS ?** ✓

► **NUMERO ABREGE ?** ✓

 n° abrégé (0...9)

**NOUVELLE ENTREE ?** ✓

 numéro

**ENREGISTRER ?** ✓

### Interrog. liste appelants

service 

**DESTINATIONS ?** ✓

► **JOURNAL D'APPELS ?** ✓

**APPELS ARRIVEE ?** ✓

ou

► **APPELS DEPART ?** ✓

#### Sélectionner appel affiché

► **SORTIE ?** ✓

### Mettre fin à l'appel

 ou

coupure / effacer 

## Réglages du téléphone

### Modifier volume sonnerie

+ ou -

VOLUME SONNERIE ? ✓

+ ou - + fort / - fort

✓ (enregistrer)

### Modifier timbre sonnerie

+ ou -

► TIMBRE SONNERIE ? ✓

+ ou -

✓ (enregistrer)

### Modifier le volume de la communication



+ ou - + fort / - fort

✓ (enregistrer)

## Double appel

☎ conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? ✓

☎ numéro deuxième usager

### Mettre fin au double appel, revenir au 1<sup>er</sup> usager

FIN ET RETOUR EN ARR. ? ✓

## Transférer un appel

☎ conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? ✓

☎ numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement



## Renvoi

### Activer

renvoi temporaire

### Désactiver

renvoi temporaire

### Enregistrer la destination

service

DESTINATIONS ? ✓

RENOI ? ✓

Sélectionner le type de renvoi

► PROCH. TYPE DE RENVOI ? ✓

ENTRER DESTINATION: ✓

☎ numéro de destination

ENREGISTRER ? ✓

## Enregistrer le numéro sur une touche

Prog. la touche de destination

Service

DESTINATIONS ? ✓

► APPEL NOMINATIF ? ✓

☎ numéro

ENREGISTRER ? ✓

## Va-et-vient

### Alternier entre deux usagers

☎ double appel

► VA-ET-VIENT ? ✓

## Utiliser le rappel

### L'appelé est occupé ou ne répond pas

RAPPEL ? ✓

Abonné libre ou de retour, vous êtes appelé.

### Effacer

► AFFICHAGE RAPPEL ? ✓

► EFFACER ? ✓

## Conférence

☎ conversation 1er usager

► ACTIVER CONFERENCE ? ✓

☎ numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

CONFERENCE ? ✓

## Utiliser boîte aux lettres

### Un rappel ou un message est enregistré

boîte aux lettres

Suivre le guidage interactif !

## Ecoute amplifiée

### Activer le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur

### Désactiver le haut-parleur

haut-parleur

# Satellites, adaptateurs, accessoires

Les produits suivants vous permettent d'adapter votre téléphone à vos besoins personnels.



## Satellites optiPoint :

Les satellites servent à téléphoner avec davantage de convivialité, d'efficacité ou de fiabilité. Les satellites disponibles sont :

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



## Adaptateurs optiPoint :

Enrichissez votre téléphone par de nouvelles fonctions grâce à divers adaptateurs sur lesquels, par ex., vous pouvez raccorder d'autres téléphones système, analogiques ou RNIS, un micro-casque, un haut-parleur ou un magnétophone externe.

Les adaptateurs disponibles sont :

optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



## Micro-casque :

Pour téléphoner les mains-libres.

Cet équipement sans fil à la norme DECT vous permet par ex. de recevoir des appels de façon conviviale sans avoir à accéder au téléphone.



## Microphone supplémentaire :

Lorsque vous souhaitez utiliser le mains-libres dans des conditions acoustiques délicates et bénéficier d'une plus grande liberté de mouvement pour téléphoner. La touche Secret coupe le microphone, raccordé sur optiPoint acoustic adapter.



## Enceinte audio :

Donne une qualité sonore encore meilleure en écoute amplifiée, ce qui en fait l'outil idéal des conférences téléphoniques.

Raccordement grâce à optiPoint acoustic adapter.

## Deuxième combiné :

Pour une meilleure écoute dans un environnement bruyant. Il est raccordé sur optiPoint recorder adapter.



Vous trouverez des informations détaillées sur les différents produits, cités ou pas, et sur leur compatibilité avec votre téléphone dans la fiche technique dédiée au téléphone optiPoint 500 economy/basic/standard/advance et celles qui sont consacrées aux accessoires sur Internet, à l'adresse

<http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Vous trouverez → page 33 une vue d'ensemble des possibilités de raccordement offertes par votre téléphone.

## Informatie over het toestel

### Belangrijke opmerkingen



Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving!



Gebruik alleen originele Siemens-accessoires → pagina 55!  
Het gebruik van andere accessoires is gevaarlijk en heeft vervallen van garantie en de CE-markering tot gevolg.



Het toestel of uitbreidingsconsole nooit openen!  
Raadpleeg bij problemen uw systeembeheerder.

Dit document bevat slechts een algemene beschrijving resp. een beschrijving van de functies die in een concreet geval niet altijd in de beschreven vorm van toepassing zijn resp. die door verdere ontwikkeling van de producten kunnen wijzigen.

De gewenste functies zijn alleen dan verplicht wanneer dit bij het afsluiten van het contract expliciet is vastgelegd.

De gebruikte merken zijn eigendom van Siemens AG of van de respectievelijke eigenaren.

Het toestel mag niet in aanraking komen met kleurafgevendende of agressieve vloeistoffen, zoals thee, koffie, sappen of frisdranken.

### Onderhoud van het toestel

- Maak het toestel alleen schoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit een droge doek.
- Maak sterk vervuilde toestellen schoon met verdunde, neutrale schoonmaakmiddelen, bijv. afwasmiddel. Verwijder het schoonmaakmiddel vervolgens geheel met een vochtige doek (uitsluitend water).
- Gebruik geen alcoholhoudende schoonmaakmiddelen of middelen die kunststof kunnen aantasten, ook geen schuurmiddel!

### Keurmerken



De conformiteit van het toestel met de EU-richtlijn 1999/5/EG wordt bevestigd door het CE-merk.



Dit apparaat is geproduceerd overeenkomstig ons gecertificeerde milieumanagementsysteem (ISO 14001). Het fabricageproces staat garant voor een minimaal verbruik van primaire grondstoffen en energie alsmede voor een minimale hoeveelheid productie-afval.



Elektro(nische)-apparatuur en batterijen die dit symbool dragen, mogen volgens de EU-richtlijn niet bij het huisvuil worden gedeponeerd. Volg de verwijderingsvoorschriften die van overheidswege gelden.

## Welk type telefoon heb ik?

Aan de onderzijde van uw optiPoint 500 worden de naam en het type weergegeven.

## Welke functies en aansluitmogelijkheden heeft mijn optiPoint 500?

| optiPoint 500                         | entry | economy | basic | standard | advance |
|---------------------------------------|-------|---------|-------|----------|---------|
| Functietoetsen                        | 8     | 12      | 12    | 12       | 19      |
| Full-duplex handsfreefunctie          | -     | -       | -     | ✓        | ✓       |
| Verlicht display                      | -     | -       | -     | -        | ✓       |
| Aansluiting headset via ...           |       |         |       |          |         |
| • geïntegreerde interface             | -     | -       | -     | -        | ✓       |
| • adapter                             | -     | -       | ✓     | ✓        | ✓       |
| USB-poort                             | -     | -       | ✓     | ✓        | ✓       |
| Aansluiting voor uitbreidingsconsolen | -     | -       | ✓     | ✓        | ✓       |
| Adapterslots                          | 0     | 0       | 1     | 1        | 2       |

## Welke bedieningselementen heeft mijn optiPoint 500?

Zie uitklappagina:

|          |                                                                              |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | Hoorn                                                                        |
| <b>2</b> | Display, 2 regels met elk 24 tekens                                          |
| <b>3</b> | Functietoetsen                                                               |
| <b>4</b> | Microfoon voor handsfree telefoneren (alleen optiPoint 500 standard/advance) |
| <b>5</b> | Lampjes                                                                      |
| <b>6</b> | Kiestoetsen                                                                  |
| <b>7</b> | Toetsen om te bladeren en ter bevestiging van functies                       |
| <b>8</b> | Toetsen voor toestel-instellingen                                            |
| <b>9</b> | Luidspreker voor meeluisteren en oproepsignalen                              |

### Op welk communicatieplatform is mijn optiPoint 500 aangesloten?

Neem contact op met de systeembeheerder, de afdeling of de persoon die voor de ondersteuning/beheer van uw communicatieplatform en voor vragen over het onderwerp "Telefonie" verantwoordelijk is.

### Waarom kan ik een functie niet gebruiken?

Dit kan de volgende oorzaken hebben:

- De functie is niet voor u en uw toestel geprogrammeerd – raadpleeg hierover uw systeembeheerder.
- Uw communicatieplatform beschikt niet over deze functie – raadpleeg in dat geval uw Siemens-leverancier voor uitbreiding van uw systeem.

### Waar kan ik de bijbehorende gebruiksaanwijzing krijgen?

- Bij uw systeembeheerder.  
Uw systeembeheerder heeft een CD-ROM met elektronische gebruiksaanwijzingen in HTML- en PDF-formaat.
- Op het Internet <http://www.siemens.com/hipath> onder de optie "Downloads" → "User Guides" of voor het Realitis DX-platform onder <http://www.realitis.com>.  
U hoeft alleen in te voeren over welk toesteltype u beschikt en het communicatieplatform waarop het is aangesloten.

In het hoofdstuk "Basiskennis voor de bediening" wordt de algemene bediening van uw toestel uitgelegd.

### Hoe wijzig ik de toetsopschriften van mijn optiPoint 500?

U kunt de toetsopschriften van uw toestel zelf invoeren of wijzigen

- handmatig op de meegeleverde stickers
- met uw PC via de Word-bestanden van het toetsopschriftprogramma "Key Labelling Tool" op de CD-ROM.
- met uw PC via internet:  
Onder <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software" vindt u het "Online Key Labelling Tool" incl. bedieningsaanwijzingen.

Plaats de sticker naast de gewenste toetsen op uw optiPoint 500 en dek de sticker af met de transparante afdekfolie (met de matte kant naar boven - zie ook de omslag).

Voor meer informatie over de toetsopschriften kunt u zich wenden tot uw servicetechnicus of uw gebruiksaanwijzing na-slaan.

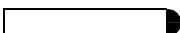
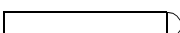
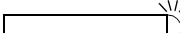


### Welke accessoires zijn er voor mijn toestel?

Een overzicht van uitbreidingsconsoles, adapters en accessoires van uw optiPoint-toestel vindt u op → pagina 55.

# Belangrijke bedieningsprocedures

## optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

-  = Hoorn opnemen
-  = Hoorn terugleggen
-  = Gesprek voeren
- 0 0** = Functiecode invoeren
-  = Tonen
-  = Toets indrukken
-  = Oplichtende toets indrukken
-  = Knipperende toets indrukken
-  = Telefoonnummer of code invoeren
- +** = naar de volgende procedure

### Opbellen

 +  Tel.nr.  
of  
 Tel.nr. + 

### Nummerherhaling

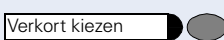
#### Laatstgekozen

#### tel.nr. kiezen

 +  Nummerherhaling 

### Verkort kiezen

#### Verkort kiesnr. gebruiken

 +  Verkort kiezen  
 Verkort kiesnr.:  
individueel - \*0 ... \*9  
centraal - 000 ... 999

#### Individueel

#### verkort kiesnr. opslaan

 +  \*92  
 Verk. kiesnr. (\*0...\*9)   
 Netlijncode + tel.nr. 

### Gesprek beëindigen

  
of  
 Verbreken 

### Telefoon instellen

#### Volume oproepsignaal

 of   
**1**  
 of  harder/zachter  
tegelijk   opslaan

#### Toonhoogte oproepsignaal

 of   
**2**  
 of   
tegelijk   opslaan

#### Ontvangstvolume

#### wijzigen

  
 of  harder/zachter  
tegelijk   opslaan

### Ruggespraak

#### Tweede deelnemer

#### opbellen

 Gesprek 1e deelnemer  
 Ruggespraak   
 Tel.nr. 2e deelnemer

#### Ruggespraak beëindigen,

#### terug naar 1e deelnemer

 Ruggespraak   
(1x of 2x indrukken)

### Gesprek doorverbinden

 Gesprek 1e deelnemer  
 Ruggespraak   
 Tel.nr. 2e deelnemer  
Gesprek evt. aankondigen



## Conferentie

 Gesprek 1e deelnemer

 Ruggespraak 

 Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

 Ruggespraak 

   Conferentie 3 pers.

## Conferentie verlaten



**2e deelnemer in gesprek  
of neemt niet op,  
terug naar 1e deelnemer**

 Ruggespraak 

(1x of 2x indrukken)

## Makelen

**Met twee deelnemers  
afwisselend spreken**

 Gesprek 1e deelnemer

 Ruggespraak 

 Tel.nr. 2e deelnemer

 Gesprek 2e deelnemer  
(1e deelnemer in wachtstand)

Terug naar wachtende  
deelnemer

 Ruggespraak 

**2e deelnemer in gesprek  
of neemt niet op,  
terug naar 1e deelnemer**

 Ruggespraak 

(1x of 2x indrukken)

## Terugbellen

**Deelnemer is in gesprek  
of neemt niet op**

 Terugbellen 

Deelnemer is vrij of terug,  
u wordt opgebeld.

## Wissen

 Terugbellen 

## Oproepomleiding

### Inschakelen



 Tel.nr. van bestemming 

### Uitschakelen

  +  

## Mailbox gebruiken

**Terugbelverzoek of een  
bericht voor u opgeslagen**



 Bericht ontvangen 

## Microfoon uitschakelen

**Gesprekspartner mag niet  
meeluisteren**

 microfoon in/uit 

### Inschakelen

 microfoon in/uit 

## Meeluisteren

**Luidspreker van uw  
toestel inschakelen**

 Luidspreker 

**Luidspreker van uw  
toestel uitschakelen**

 Luidspreker 



# Belangrijke bedieningsprocedures

## optiPoint 500 met display – HiPath 500/3000/5000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

 = Hoorn opnemen

 = Hoorn terugleggen

 = Gesprek voeren

**0 0** = Functiecode invoeren

+ = naar de volgende procedure



= Telefoonnummer of code invoeren

**ruggespraak?** ✓

= Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven.  
Met toets  bevestigen.

**toon oproepsignaal?** ✓

= Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de toetsen   indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met toets  bevestigen.

## Opbellen

 +  Tel.nr.

of

 Tel.nr. + 

## Nummerherhaling

### Laatst gekozen

#### tel.nr. kiezen



Nummerherhaling 

1x = laatst gekozen tel.nr.

2x = voorlaatst gekozen nr.

3x = op twee na laatste nr.

## Gesprek beëindigen



of

Verbreken 

## Verkort kiezen

### Verkort kiesnr. gebruiken



Service-menu 

**\*7=verkort kiezen?** ✓



Verkort kiesnr.

individueel - \*0 ... \*9

centraal - 000 ... 999

### Individueel

#### verkort kiesnr. opslaan



Service-menu 

**\*92=VK-nr. wijzigen?** ✓



Verk. kiesnr. (\*0...\*9)

**wijzigen?** ✓



Netlijncode + tel.nr.

**opslaan?** ✓

## Lijst met oproepen

### Oproep selecteren

**lijst met oproepen?** ✓

**bladeren?** ✓

### Weergegeven oproep kie-

**opbellen?** ✓

## Mailbox gebruiken

### Terugbelverzoek of een

### bericht voor u opgeslagen

**info weergeven?** ✓

**tekst?** ✓

of

**voicemail beluisteren?** ✓

Bedieningsinstructies volgen!

## Telefoon instellen

### Volume oproepsignaal

of

**volume oproepsignaal?** ✓

of harder/zachter

opslaan

### Toonhoogte oproepsignaal

of

**toon oproepsignaal?** ✓

of

opslaan

### Ontvangstvolume

### wijzigen



of harder/zachter

opslaan

## Ruggespraak

### Tweede deelnemer

### opbellen

Gesprek 1e deelnemer

**ruggespraak?** ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

### Ruggespraak beëindigen

**terug naar wachtende?** ✓

## Makelen

### Met twee deelnemers

### afwisselend spreken

Ruggespraakgesprek

**makelen?** ✓

## Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

**ruggespraak?** ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen



## Conferentie

Gesprek 1e deelnemer

**conferentie activeren?** ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

**conferentie?** ✓

## Oproepomleiding

### Inschakelen

**omleiding in?** ✓

**1=alle oproepen?** ✓

Tel.nr.

**opslaan?** ✓

### Uitschakelen

**omleiding uit?** ✓

## Terugbellen

### Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

**terugbellen** ✓

### Wissen

**terugbelopdrachten?** ✓

**wissen?** ✓

## Ext. tel.nr. onder toets opslaan

Service-menu

**\*91=toets programmeren?** ✓

evtl. ander niveau

**toets wijzigen?** ✓

**telefoonnummer?** ✓

Extern tel.nr.

**opslaan met LED?** ✓

**beëindigen?** ✓

## Microfoon uitschakelen

### Gesprekspartner mag niet meeluisteren

microfoon in/uit

### Inschakelen

microfoon in/uit

## Meeluisteren

### Luidspreker inschakelen

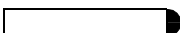
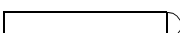
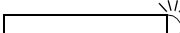
Luidspreker

### Luidspreker uitschakelen

Luidspreker

# Belangrijke bedieningsprocedures

## optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Hoorn opnemen  
 = Hoorn terugleggen  
 = Gesprek voeren  
**0 0** = Functiecode invoeren  
 = Tonen
-   = Toets indrukken  
  = Oplichtende toets indrukken  
  = Knipperende toets indrukken  
 = Telefoonnummer of code invoeren  
 + = naar de volgende procedure

### Opbellen

 +  Tel.nr.  
of

 Tel.nr. + 

#### Met lijntoets

  
 Lijn    
 Tel.nr.

### Nummerherhaling (laatstgekozen nummer)

  
 Laatste nr. kiezen  

### Oproep beantwoorden (met lijntoets)

  
 Lijn  

### Gesprek beëindigen

  
 of  
 Verbreken/Wissen  

### Nummerherhaling (opgeslagen nummer)

#### Telefoonnummer opslaan

Bestaande verbinding:

Nummerherhaling  

Willekeurig telefoonnummer

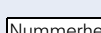
Opslaan  

Nummerherhaling  

 Tel.nr.

Opslaan   

#### Telefoonnummer kiezen

 +   

### Verkort kiezen

#### Verkort kiesnr. gebruiken

  
   
 Verkort kiesnr. (0...9)

#### Individueel

#### verkort kiesnr. opslaan

Opslaan  

 Verkort kiesnr. (0...9)

 Tel.nr.

Opslaan   

### Telefoon instellen

#### Volume oproepsignaal

 of 

**1**

 of  harder/zachter

tegelijk   opslaan

#### Toonhoogte oproepsignaal

 of 

**2**

 of 

tegelijk   opslaan

#### Ontvangstvolume

#### wijzigen



 of  harder/zachter

tegelijk   opslaan

## Ruggespraak

### Tweede deelnemer

#### opbellen

 Gesprek 1e deelnemer



 Tel.nr. 2e deelnemer

### Ruggespraak beëindigen

#### Terug naar 1e deelnemer



## Gesprek doorverbinden

 Gesprek 1e deelnemer



 Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen



## Terugbellen

### Deelnemer in gesprek of meldt zich niet



### Wissen

 +   + 

## Conferentie

 Gesprek 1e deelnemer



 Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen



of

## Oproepomleiding

### Inschakelen

 of

 +    + 

### Uitschakelen

 of

 +    + 

### Bestemming opslaan





 +   

 Tel.nr. bestemming



## Mailbox gebruiken

 +  

## Meeluisteren

### Luidspreker van uw toestel inschakelen



### Luidspreker van uw toestel uitschakelen



# Belangrijke bedieningsprocedures

## optiPoint 500 met display– HiPath 4000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

 = Hoorn opnemen

 = Hoorn terugleggen

 = Gesprek voeren

**0 0** = Functiecode invoeren

+ = naar de volgende procedure

 = Telefoonnummer of code invoeren

**RUGGESPRAAK ?** ✓

= Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven.  
Met toets  bevestigen.

► **TOONHOOGTE OPROESIGN. ?** ✓

= Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de toetsen   indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met toets  bevestigen.

## Opbellen

 +  Tel.nr.

of

 Tel.nr. + 

### Met lijntoets



Lijn 

 Tel.nr.

## Lijst met oproepen

Servicemenu 

**BESTEMMINGEN ?** ✓

► **LOGBOEK ?** ✓

**INKOMENDE OPROEPEN ?** ✓

of

► **UITGAANDE OPROEPEN ?** ✓

### Weergegeven oproep kie-

► **UITVOER ?** ✓

## Nummerherhaling (opgeslagen nummer)

### Telefoonnummer opslaan

Bestaande verbinding:

Nummerherhaling 

Willekeurig telefoonnummer:

Servicemenu 

Nummerherhaling 

**NIEUW NUMMER ?** ✓

 Tel.nr.

**OPSLAAN ?** ✓

### Kiezen

 + Nummerherhaling 

## Nummerherhaling (laatstgekozen nummer)



Laatste nr. kiezen 

## Verkort kiezen

### Verkort kiesnr. gebruiken



Servicemenu 

► **VERK. KIEZEN GEBUIKEN ?** ✓

 Verkort kiesnr. (0...9)

### Individueel

### verkort kiesnr. opslaan

Servicemenu 

**BESTEMMINGEN ?** ✓

► **VERKORT KIEZEN ?** ✓

 Verk. kiesnr. (0...9)

**NIEUW NUMMER ?** ✓

 Tel.nr.

**OPSLAAN ?** ✓

## Gesprek beëindigen

 of

Verbreken/Wissen 

## Telefoon instellen

### Volume oproepsignaal

+ of -

**VOLUME OPROEPSIGNAAL ?** ✓

+ of - harder/zachter

✓ opslaan

### Toonhoogte oproepsignaal

+ of -

► **TOONHOOGTE OPROEPSIGN. ?** ✓

+ of -

✓ opslaan

### Ontvangstvolume

### wijzigen



+ of - harder/zachter

✓ opslaan

## Oproepomleiding

### Inschakelen

Oproepomleiding

### Uitschakelen

Oproepomleiding

### Bestemming opslaan

Service-menu

**BESTEMMINGEN ?** ✓

**OMLEIDING ?** ✓

evt. type omleiding selecteren

► **VOLG. TYPE OMLEIDING?** ✓

**BESTEMMING INVOEREN:** ✓

Tel.nr. bestemming

**OPSLAAN ?** ✓

## Tel.nr. onder toets opslaan

Naamtoets programmeren!

Service-menu

**BESTEMMINGEN ?** ✓

► **NAAMTOETS PROGRAMMEREN?** ✓

Tel.nr.

**OPSLAAN ?** ✓

## Terugbellen

### Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

**TERUGBELLEN ?** ✓

Deelnemer is vrij of terug, u wordt opgebeld.

### Wissen

► **TERUGBELOPDR. WEERG. ?** ✓

► **WISSEN ?** ✓

## Conferentie

Gesprek 1e deelnemer

► **CONFERENTIE ACTIVEREN ?** ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

**CONFERENTIE ?** ✓

## Ruggespraak

Gesprek 1e deelnemer

**RUGGESPRAAK ?** ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

### Ruggespraak beëindigen, terug naar 1e deelnemer

**BEEINDIGEN EN TERUG ?** ✓

## Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

**RUGGESPRAAK ?** ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen



## Makelen

### Met twee deelnemers afwisselend spreken

Ruggespraakgesprek

► **WISSELGESPREK ?** ✓

## Mailbox gebruiken

### Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen

Postbus

Bedieningsinstructies volgen!

## Meeluisteren

### Luidspreker van uw toestel inschakelen

Luidspreker

### Luidspreker uitschakelen

Luidspreker

# Uitbreidingsterminals, adapters, toebehoren

Met de volgende producten kunt u uw toestel aan uw persoonlijke wensen aanpassen.



## optiPoint uitbreidingsterminals:

Met de uitbreidingsterminals kunt u nog comfortabeler, efficiënter of trefzekerder telefoneren. De varianten zijn:

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



## optiPoint adapter:

Breid de functionaliteit van uw telefoon uit met verschillende adapters, waarmee u bijv. andere systeem-, analoge of ISDN-toestellen, een headset, een luidspreker of een externe recorder kunt aansluiten.

De varianten zijn:

optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.



## Headset:

Houd bij het telefoneren uw handen vrij: gebruik een headset.

Bij de draadloze variant (DECT-standaard) kunt u bijvoorbeeld een gesprek aannemen zonder naar de telefoon te moeten lopen of anderszins contact te moeten maken met het telefoontoestel.



## Extra microfoon:

Ideaal als bij handsfree telefoneren de akoestiek door omstandigheden te wensen overlaat. Meer bewegingsvrijheid bij het telefoneren. Met de mute-toets kunt u de microfoon uitschakelen. De microfoon wordt aangesloten via de optiPoint acoustic adapter.



## Actieve luidsprekerbox:

Voor nog betere geluidskwaliteit bij meeluisteren. Ideaal voor telefonische conferenties.

De aansluiting vindt plaats via de optiPoint acoustic adapter.

## Meeluisterschelp:

Om het gesprek beter te kunnen horen bij luide omgevingsgeluiden en om mee te luisteren. De aansluiting vindt plaats via de optiPoint recorder adapter.



Uitvoerige informatie over de genoemde en andere producten en over de beschikbaarheid op uw toestel vindt u in de datasheet van de optiPoint 500 economy/basic/standard/advance-telefoon en in de accessoire-datablad en op het internet onder <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Een overzicht van wat op uw toestel de aansluitmogelijkheden zijn, vindt u op → pagina 45.

## Informazioni sul telefono

### Istruzioni importanti



Non utilizzare il telefono in luoghi con pericolo di esplosione



Utilizzare soltanto accessori Originali Siemens → pag. 67!  
L'utilizzo di accessori diversi è pericoloso e comporta l'annullamento della garanzia e del marchio CE.



Non aprire il telefono o il modulo d'ampliamento per nessuna ragione. In caso di problemi rivolgersi agli addetti all'assistenza tecnica.

Le informazioni contenute nel presente documento sono soltanto descrizioni, ovvero prestazioni generali, che nel caso applicativo concreto non sempre sono disponibili nella forma descritta o che possono cambiare a causa dello sviluppo dei prodotti.

Le prestazioni desiderate sono vincolanti solo se accordate espressamente al momento della stipulazione del contratto.

I marchi utilizzati sono di proprietà di Siemens Ag o dei rispettivi detentori.

Il telefono non deve venire a contatto con sostanze liquide coloranti o aggressive come per esempio tè, caffè, succhi e bibite.

### Cura del telefono

- Pulire l'apparecchio con un panno umido o antistatico e in nessun caso con un panno asciutto!
- Qualora si renda necessaria una pulizia a fondo dell'apparecchio, utilizzare un detergente neutro diluito contenente tensidi, come per esempio detersivo per stoviglie, e rimuovere completamente eventuali residui con un panno umido (solo acqua).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti alcool e nemmeno polveri abrasive!

### Marchi



La conformità dell'apparecchio alla direttiva Ue 1999/5/Ue è confermata dal marchio CE.



Il presente apparecchio è stato prodotto in base al nostro sistema certificato di gestione ambientale (ISO 14001). Questo processo assicura la minimizzazione di utilizzo di materie prime e di energia, nonché della quantità di scarti.



Secondo quanto previsto dalla direttiva Ue sulla gestione dei rifiuti, le apparecchiature elettriche, elettroniche e le batterie in disuso contrassegnate dal simbolo riportato a lato, non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici, bensì consegnate presso gli appositi centri dotati di adeguati sistemi di restituzione e raccolta.



## Che modello è il mio telefono?

Il nome e il tipo del vostro optiPoint 500 sono stampati sul fondo dell'apparecchio.

## Di quali proprietà ed elementi di connessione è dotato il mio optiPoint 500?

| <b>optiPoint 500</b>              | <b>entry</b> | <b>economy</b> | <b>basic</b> | <b>standard</b> | <b>advance</b> |
|-----------------------------------|--------------|----------------|--------------|-----------------|----------------|
| Tasti funzione                    | 8            | 12             | 12           | 12              | 19             |
| Funzione viva voce full duplex    | -            | -              | -            | ✓               | ✓              |
| Retroilluminazione del display    | -            | -              | -            | -               | ✓              |
| Cuffia telefonica connessa ...    |              |                |              |                 |                |
| • tramite interfaccia integrata   | -            | -              | -            | -               | ✓              |
| • tramite adattatore              | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| Interfaccia USB                   | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| Interfaccia per moduli aggiuntivi | -            | -              | ✓            | ✓               | ✓              |
| Slot per adattatore               | 0            | 0              | 1            | 1               | 2              |

## Quali sono gli elementi di comando disponibili?

Vedere pagina pieghevole:

|          |                                                               |
|----------|---------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | Microtelefono                                                 |
| <b>2</b> | Display a 2 righe di 24 caratteri                             |
| <b>3</b> | Tasti funzione                                                |
| <b>4</b> | Microfono per viva voce (solo optiPoint 500 standard/advance) |
| <b>5</b> | LED                                                           |
| <b>6</b> | Tastiera telefonica                                           |
| <b>7</b> | Tasti per scorrere e confermare le funzioni                   |
| <b>8</b> | Tasti per le regolazioni del telefono                         |
| <b>9</b> | Altoparlante per ascolto amplificato e suoneria               |

### A quale piattaforma di comunicazione è connesso il mio optiPoint 500?

Rivolgetevi agli addetti all'assistenza del sistema, all'ufficio competente o alla persona responsabile dell'assistenza/amministrazione della vostra piattaforma di comunicazione e del settore "Telefonia".

### Wieso ist eine Funktion nicht verfügbar?

Se esse non dovessero essere disponibili come desiderato, potrebbe dipendere da quanto segue:

- la funzione non è abilitata per il vostro telefono – rivolgetevi all'assistenza;
- la funzione non è contenuta nella vostra piattaforma di comunicazione – rivolgetevi al servizio di distribuzione Siemens per fare aggiornare il sistema.

### A chi devo rivolgermi per avere le istruzioni d'uso?

- Agli addetti all'assistenza del sistema.  
Essi dispongono di un CD-ROM sui cui sono contenute le istruzioni d'uso in formato HTML e PDF.
- Nella pagina dei "Downloads" di Internet <http://www.siemens.com/hipath> alla voce "User Guides".  
Dovete soltanto essere a conoscenza di che tipo è il vostro telefono e a quale piattaforma di comunicazione è connesso.

Nel capitolo "Nozioni fondamentali per l'utilizzo" sono descritte le informazioni di base sull'uso del telefono.

### Come posso creare le etichette dei tasti del mio optiPoint 500?

Le etichette dei tasti, le potete creare o modificare voi stessi.

- Scrivendole a mano sulle apposite strisce in dotazione.
- Con il computer tramite i file di Word dell'apposito programma "Key Labelling Tool" contenuto sul CD-ROM.
- Con il computer via internet:  
All'indirizzo <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software" trovate "Online Key Labelling Tool" (strumento online per apporre diciture sui tasti) con tanto di guida utente.

Disporre le strisce compilate sul campo tasti corrispondente dell'optiPoint 500 e applicare la mascherina trasparente - con il lato opaco in alto (vedere anche la copertina)

Per ulteriori informazioni sulla creazione delle etichette dei tasti, rivolgetevi agli addetti al supporto tecnico competente o consultare le istruzioni d'uso.

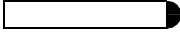
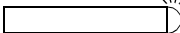


### Di quali accessori può essere dotato il mio telefono?

Un riepilogo dei moduli di espansione, degli adattatori e degli accessori applicabili al telefono optiPoint è contenuto a → pag. 67.

# Importanti procedure di comando

## optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

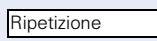
-  = Sollevare il microtel.
-  = Agganciare il microtel.
-  = Effettuare la convers.
- 0 0** = Inserire il codice
-  = Emissione di un tono
-  = Premere il tasto
-  = Premere il tasto acceso
-  = Premere il tasto lampeggiante
-  = Inserire il num. di telefono o il codice
- +** = Passare alla prossima fase di comando

### Chiamare

 +  numero telefonico  
oppure  
 numero telefonico. + 

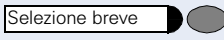
### Ripetizione selezione

**Selezionare l'ultimo  
numero chiamato**

 +  Ripetizione

### Selezione breve

**Chiamare con selez.breve**

 +  
 Selezione breve  
 digitare numero breve:  
personale - \*0 ... \*9  
sistema - 000 ... 999

**Programmare numeri  
brevi personali**

 +     
 num. breve. (\*0...\*9)   
 cod. est. + num. tel. 

### Terminare la chiamata

  
oppure  
 Rilascio

### Impostazioni telefono

**Regolare volume suoneria**

 oppure   
**1**  
 o  alzare/abbassare  
contemp.   salvare

**Regolare timbro suoneria**

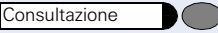
 oppure   
**2**  
 o   
contemp.   salvare

**Regolare il volume del  
microtelefono**

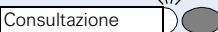
  
 o  alzare/abbassare  
contemp.   salvare

### Consultazione

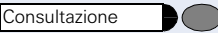
**Chiamare il secondo  
utente**

 conversazione 1° utente  
 Consultazione  
 num. telefonico 2° utente

**Terminare la consultazione  
tornare al 1° utente**

 Consultazione  
(premere 1 o 2 volte)

### Trasferire la chiamata

 conversazione. 1° utente  
 Consultazione  
 num. telefonico 2° utente  
Annunciare la chiamata  


## Conferenza

 conversazione. 1° utente

Consultazione 

 num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Consultazione 

  Conferenza a tre

## Uscire dalla conferenza



**Se il 2° utente è occupato  
o non risponde,  
tornare al 1° utente**

Consultazione 

(premere 1 o 2 volte)

## Richiamata alternata

**Alternare la chiamata  
tra due utenti**

 conversazione. 1° utente

Consultazione 

 num. telefonico 2° utente

 conversaz. 2° utente  
(1° utente in attesa)

Passare all'utente  
rispettivamente in attesa

Consultazione 

**Se il 2° utente è occupato  
o non risponde,  
tornare al 1° utente**

Consultazione 

(premere 1 o 2 volte)

## Uso della prenotazione

**L'utente chiamato è  
occupato o non risponde**

Prenotazione 

Quando la linea si libera,  
venite chiamati.

## Cancellare

Prenotazione 

## Deviazione di chiamata

### Attivare



 num. tel. destinazione 

### Disattivare

  +   

## Uso della mailbox

**È presente una prenota-  
zione o un messaggio**



Messaggi/Info 

## Disattivare il microfono

**Per non far sentire  
all'interlocutore**

Microfono on/off 

### Attivare

Microfono on/off 

## Ascolto amplificato

### Attivare

**l'altoparlante del telefono**

Altoparlante 

### Disattivare

**l'altoparlante del telefono**

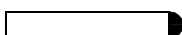
Altoparlante 

# Importanti procedure di comando

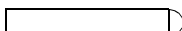
## optiPoint 500 con display – HiPath 500/3000/5000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

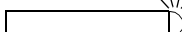
 = Sollevare il microtel.

 = Premere il tasto

 = Agganciare il microtel.

 = Premere il tasto acceso

 = Effettuare la convers.

 = Premere il tasto lampeggiante

**0 0** = Inserire il codice

+ = Passare alla prossima fase di comando  = Inserire il num. di telefono o il codice

**Consultazione?** ✓

= Visualizzazione della funzione sul display.  
Confermare con il tasto .

**Timbro suoneria?** ✓

= Cercare la funzione desiderata.  
Premere i tasti  , fino a che non viene visualizzata.  
Confermare con il tasto .

## Chiamare

 +  numero telefonico

oppure

 numero telefonico + 

## Ripetizione selezione

### Selezionare gli ultimi

#### numeri chiamati



Ripetizione 

1 volta = ultimo numero

2 volte = penultimo num.

3 volte = terzultimo num.

## Terminare la chiamata



oppure

Rilascio 

## Selezione breve

### Chiamare con selez.breve



Menu servizio 

**\*7=Sel. abbreviata?** ✓

 numero breve

personale - \*0 ... \*9

sistema - 000 ... 999

## Programmare numeri

### brevi personali



Menu servizio 

**\*92=Progr. num. brevi?** ✓

 num. breve (\*0...\*9)

**Modificare** ✓

 cod. esterno + num. tel..

**Memorizzare?** ✓

## Lista delle chiamate

### Scegliere la chiamata

**Lista chiamate?** ✓

**Sfogliare?** ✓

### Chiamare num. visualizz.

**Chiamare?** ✓

## Uso della mailbox

### È presente una prenotazione o un messaggio

**Visualizzare msg?** ✓

**Testo del messaggio?** ✓

oppure

**Chiamare Voice Mail?** ✓

seguire la guida a display!

## Impostazioni telefono

### Regolare volume suoneria

(+) oppure (-)

**Volume suoneria?** ✓

(+) o (-) alzare/abbassare

✓ salvare

### Regolare timbro suoneria

(+) oppure (-)

► **Timbro suoneria?** ✓

(+) o (-)

✓ salvare

### Regolare il volume del microtelefono



(+) o (-) alzare/abbassare

✓ salvare

## Consultazione

### Chiamare il secondo utente

conversazione 1° utente

**Consultazione?** ✓

num. telefonico 2° utente

### Terminare la consultazione

**Ritorno da attesa?** ✓

## Richiamata alternata

### Alternare la chiamata tra due utenti

consultazione

► **Rich. alternata?** ✓

## Trasferire la chiamata

conversazione 1° utente

**Consultazione?** ✓

num. telefonico 2° utente  
annunciare la chiamata



## Conferenza

conversazione 1° utente

► **Conferenza?** ✓

num. telefonico 2° utente  
annunciare la conferenza

**Conferenza?** ✓

## Deviazione di chiamata

### Attivare

► **Si Deviazione?** ✓

**1=tutte le chiamate?** ✓

numero telefonico

**Memorizzare?** ✓

### Disattivare

► **No Deviazione?** ✓

## Uso della prenotazione

### L'utente chiamato è occupato o non risponde

**Prenotaz. autom.** ✓

### Cancellare

► **Canc./Vis. prenot.?** ✓

**Cancellare?** ✓

## Programmare nr. esterni su tasto

Menu servizio

► **\*91=Programmare tasto?** ✓

(+) evtl. livello superiore

**Modificare tasto?** ✓

**Numero telefonico?** ✓

nr. di telefono esterno

**Memorizzare con LED?** ✓

**Terminare?** ✓

## Disattivare microfono

### Per non far sentire all'interlocutore

Microfono on/off

### Attivare

Microfono on/off

## Ascolto amplificato

### Attivare l'altoparlante

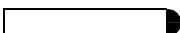
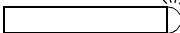
Altoparlante

### Disattivare l'altoparlante

Altoparlante

# Importanti procedure di comando

## optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Sollevare il microtel.
-  = Agganciare il microtel.
-  = Effettuare la convers.
- 0 0** = Inserire il codice
-  = Emissione di un tono
-  = Premere il tasto
-  = Premere il tasto acceso
-  = Premere il tasto lampeggiante
-  = Inserire il num. di telefono o il codice
- +** = Passare alla prossima fase di comando

### Chiamare

 +  numero telefonico  
oppure

 numero telefonico + 

#### Con tasto di linea

  
Linea   
 numero telefonico

### Ripetizione selezione (ultimo nr. selezionato)

  
Ripet. ult. numero 

### Rispondere (con il tasto di linea)

  
Linea 

### Terminare la chiamata

  
oppure  
Rilascio/Cancelare 

### Ripetizione selezione (numeri salvati)

#### Salvare un numero

Connessione in corso:

Ripetizione 

num. tel. desiderato

Memoria 

Ripetizione 

 numero telefonico

Memoria  

#### Selezionare il numero

 + Ripetizione 

### Selezione breve

#### Chiamare con selez. breve

  
   
 numero breve (0...9)

#### Programmare numeri brevi personali

Memoria 

   
 numero breve (0...9)

 numero telefonico

Memoria  

### Impostazioni telefono

#### Regolare volume suoneria

 oppure 

**1**

 o  alzare/abbassare  
contemp.   salvare

#### Regolare timbro suoneria

 oppure 

**2**

 o   
contemp.   salvare

#### Regolare il volume del microtelefono

  
 o  alzare/abbassare  
contemp.   salvare

## Consultazione

### Chiamare il secondo utente

 conversazione 1° utente

Consultazione 

 num. telefonico 2° utente

### Terminare la consultazione, tornare al 1° utente

Rilascio/Cancelare 

## Trasferire la chiamata

 conversazione 1° utente

Consultazione 

 num. telefonico 2° utente

Annunciare la chiamata



## Uso della prenotazione

### L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotazione 

### Cancellare

 +   + 

## Conferenza

 conversazione 1° utente

Consultazione 

 num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Conferenza 

oppure

## Deviazione di chiamata

### Attivare

Deviazione  oppure

 +    + 

### Disattivare

Deviazione  oppure

 +    + 

### Programmare destinazione

Memoria 

Deviazione 

 +   

 num.destinaz. deviazione

Memoria 

## Uso della mailbox

 + Mailbox 

## Ascolto amplificato

### Attivare

#### l'altoparlante del telefono

Viva voce 

### Disattivare

#### l'altoparlante del telefono

Viva voce 

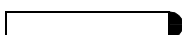


# Importanti procedure di comando

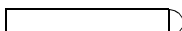
## optiPoint 500 con display – HiPath 4000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

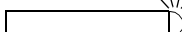
 = Sollevare il microtel.

  = Premere il tasto

 = Agganciare il microtel.

  = Premere il tasto acceso

 = Effettuare la convers.

  = Premere il tasto lampeggiante

**0 0** = Inserire il codice

+ = Passare alla prossima fase di comando  = Inserire il num. di telefono o il codice

**Consultazione?** 

= Visualizzazione della funzione sul display.  
Confermare con il tasto .

► **Tonalità suoneria?** 

= Cercare la funzione desiderata.  
Premere i tasti  , fino a che non viene visualizzata.  
Confermare con il tasto .

## Chiamare

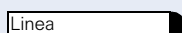
 +  numero telefonico

oppure

 numero telefonico + 

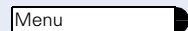
### Con il tasto di linea



 numero telefonico

## Verifica lista chiamate

**Destinazioni?** 

► **Lista chiamate?** 

**Chiamate entranti?** 

oppure

► **Chiamate uscenti?** 

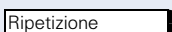
### Chiamare num. visualizzato

► **Start/Seleziona?** 

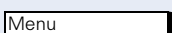
## Ripetizione selezione (numeri salvati)

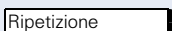
### Salvare un numero

Connessione in corso

num. tel. desiderato

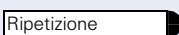
 

**Nuova registrazione?** 

 numero telefonico

**Memorizzare?** 

### Selezionare il numero

 +  

## Ripetizione selezione (ultimo nr. selezionato)

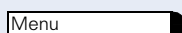


## Selezione breve

### Chiamare con selez. breve



► **Selezione abbreviata?** 

 numero breve (0...9)

### Programmare

#### numeri brevi personali

**Destinazioni?** 

► **Prog. sel. abbreviata?** 

 numero breve (0...9)

**Nuova registrazione?** 

 numero telefono

**Memorizzare?** 

## Terminare la chiamata

 oppure

## Impostazioni telefono

### Regolare volume suoneria

+ oppure -

Volume suoneria? ✓

+ o - alzare/abbassare

✓ salvare

### Regolare tonalità suoneria

+ oppure -

Tonalità suoneria? ✓

+ o -

✓ salvare

### Regolare il

### volume del microtelefono



+ o - alzare/abbassare

✓ salvare

## Deviazione di chiamata

### Attivare

Deviazione

### Disattivare

Deviazione

### Programmare destinaz.

Menu

Destinazioni? ✓

Deviazione? ✓

scegliere il tipo di deviazione

Prossimo tipo inoltro? ✓

Inserire destinazione: ✓

num.destinaz. deviazione

Memorizzare? ✓

## Programmare numero telefonico su tasto

programmare il tasto

Menu servizio

Destinazioni? ✓

Chiamata tasto nomin.? ✓

numero di telefono

Memorizzare? ✓

## Uso della prenotazione

### L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotazione? ✓

Quando la linea si libera venite chiamati.

### Cancellare

Lista prenotazioni? ✓

Cancellare? ✓

## Conferenza

☎ conversazione 1° utente

Iniziare conferenza? ✓

☎ num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Conferenza? ✓

## Consultazione

☎ conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

☎ num. telefonico 2° utente

### Terminare la consultazione

### tornare al 1° utente

Terminare e ritornare? ✓

## Uso della mailbox

### È presente una prenotazione o un messaggio

Mailbox

Seguire la guida a display!

## Ascolto amplificato

### Attivare

### l'altoparlante del telefono

Viva voce

### Disattivare l'altoparlante

Viva voce

## Trasferire la chiamata

☎ conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

☎ num. telefonico 2° utente

Annunciare la chiamata



## Richiamata alternata

### Alternare la chiamata tra due utenti

☎ consultazione

Cambio interlocutore? ✓

# Moduli d'espansione, adattatori, accessori

I seguenti prodotti consentono di adattare il telefono alle proprie esigenze personali.

**Moduli d'espansione optiPoint:**

permettono di telefonare in modo ancora più confortevole, efficiente o sicuro. I moduli d'espansione disponibili sono i seguenti:  
optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.

**Adattatori optiPoint:**

grazie ai diversi adattatori è possibile ampliare le funzioni del vostro telefono, collegando per esempio ulteriori telefoni di sistema, ISDN o analogici, una cuffia telefonica, un altoparlante oppure un registratore esterno.

Gli adattatori disponibili sono i seguenti:

adattatore acustico optiPoint, adattatore analogico optiPoint, adattatore ISDN optiPoint, adattatore telefonico optiPoint, adattatore per registratore optiPoint.

**Headset (cuffia telefonica):**

consente di telefonare a mani libere.

La variante cordless conforme allo standard DECT consente di rispondere comodamente alle chiamate senza dover eseguire azioni sul telefono.

**Microfono esterno:**

è concepito per caratteristiche acustico-ambientali che pregiudicano la qualità del viva voce e per una maggiore libertà di movimento. Con il tasto Mute è possibile disattivare il microfono. La connessione viene realizzata tramite adattatore acustico optiPoint.

**Altoparlanti attivi:**

per una migliore qualità del suono in caso di ascolto amplificato e quindi ideale per conferenze telefoniche.

La connessione viene effettuata con un adattatore acustico optiPoint.

**Secondo microtelefono:**

per una qualità d'ascolto migliore in presenza di rumori. La connessione viene effettuata con un adattatore per registratore optiPoint.



Informazioni dettagliate su ulteriori prodotti e su quelli sopracitati, nonché sulla disponibilità per il vostro telefono, sono riportate nella scheda dati del vostro optiPoint 500 economy/basic/standard/advance ed in quella degli accessori al seguente sito Internet

<http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Una descrizione generale relativa alle possibilità di applicazione sul vostro telefono è riportata a → pag. 57.

## Información sobre el teléfono

### Observaciones importantes



No utilice el teléfono en áreas expuestas a peligro de explosión.



Utilice sólo los accesorios originales Siemens → pág. 79!

La utilización de accesorios de otros fabricantes es peligrosa y supone la exclusión de todo derecho de garantía y del sello de homologación CE.



No abra nunca el teléfono o el equipo auxiliar. En caso de que surjan problemas, diríjase al encargado del sistema.

Este documento contiene sólo descripciones generales o prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.

Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.

Las marcas utilizadas son propiedad de Siemens AG o bien de sus respectivos propietarios.

El teléfono no debe entrar en contacto con líquidos colorantes o agresivos como p. ej. té, café, zumo o refrescos.

### Limpieza del teléfono

- Limpie el equipo con un paño húmedo o antiestático. No utilice nunca un paño seco.
- Si el teléfono está muy sucio, límpielo únicamente con limpiadores neutros diluidos que contengan agentes tensioactivos, p. ej. lavavajillas. A continuación, elimine el producto de limpieza sin dejar ningún resto con un paño húmedo (sólo con agua).
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos o que contengan alcohol. No utilice tampoco productos abrasivos granulados.

### Conformidad



El sello CE confirma la homologación de este equipo con arreglo a la normativa de la UE 1999/5/EG.



Este equipo ha sido producido según las directrices de nuestro sistema certificado de gestión medioambiental (ISO 14001). Este proceso garantiza la reducción al mínimo del consumo de materias primas y energía, así como del material residual.



Según directiva de la UE, los aparatos eléctricos/electrónicos y pilas marcados con este símbolo no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación, utilice los sistemas de devolución y recogida disponibles en su país.

¿Cuál es el modelo de mi teléfono?

En la base de su optiPoint 500 están rotulados el nombre y el tipo.

¿Qué propiedades y posibilidades de conexión tiene mi optiPoint 500?

| optiPoint 500                                                                                                                                   | entry  | economy | basic  | standard | advance |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|--------|----------|---------|
| Teclas de función                                                                                                                               | 8      | 12      | 12     | 12       | 19      |
| Función "manos libres" dúplex completa                                                                                                          | -      | -       | -      | ✓        | ✓       |
| Iluminación del display                                                                                                                         | -      | -       | -      | -        | ✓       |
| Casco telefónico conectado ... <ul style="list-style-type: none"><li>• a través de interfaz integrado</li><li>• a través de adaptador</li></ul> | -<br>- | -<br>-  | -<br>✓ | -<br>✓   | ✓<br>✓  |
| Interfaz USB                                                                                                                                    | -      | -       | ✓      | ✓        | ✓       |
| Interfaz para equipo auxiliar                                                                                                                   | -      | -       | ✓      | ✓        | ✓       |
| Conexiones de adaptador                                                                                                                         | 0      | 0       | 1      | 1        | 2       |

¿De qué elementos de manejo dispongo?

Véase la página desplegable:

|   |                                                              |
|---|--------------------------------------------------------------|
| 1 | Microteléfono                                                |
| 2 | Display, 2 líneas de 24 caracteres cada una                  |
| 3 | Teclas de función                                            |
| 4 | Micrófono manos libres (solo optiPoint 500 standard/advance) |
| 5 | LEDs                                                         |
| 6 | Teclado de marcación                                         |
| 7 | Teclas para hojear y confirmar las funciones                 |
| 8 | Teclas para realizar ajustes en el teléfono                  |
| 9 | Altavoz para escucha por altavoz y timbre de llamada         |

### ¿A qué plataformas de comunicación está conectado optiPoint 500?

Consulte al personal de administración del sistema, al departamento o al encargado del mantenimiento y la administración de su plataforma de comunicación así como de las consultas relativas a la "telefonía".

### ¿Por qué no está disponible una función?

En el caso de que determinadas funciones no puedan ejecutarse en el teléfono tal como Ud. desea, esto puede deberse a las siguientes razones:

- La función no está programada en su teléfono – diríjase al encargado del sistema.
- Su plataforma de comunicación no dispone de esta función – diríjase al Centro de Ventas de Siemens par ampliar las funciones de su sistema.

### ¿Cómo puedo obtener las instrucciones de manejo correspondientes?

- Solicitándolas al personal de administración del sistema.  
El grupo encargado de la administración del sistema dispone de un CD-ROM con la documentación electrónica de las instrucciones de manejo en los formatos HTML y PDF.
- En Internet <http://www.siemens.com/hipath> bajo "Downloads" → "User Guides".  
Solo tiene que indicar qué tipo de teléfono utiliza y a qué plataforma de comunicación está conectado.

En el capítulo "Información básica sobre la utilización" podrá encontrar datos fundamentales acerca del procedimiento de manejo.

### ¿Cómo se rotulan las teclas del optiPoint 500?

Ud. puede realizar o modificar la rotulación de su teléfono por sí mismo.

- A mano, utilizando las plantillas para rotular adjuntas
- En el ordenador, por medio de los archivos Word del programa de rotulación "Key Labelling Tool" incluido en el CD-ROM.
- Mediante ordenador a través de Internet:  
Bajo <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software" encuentra la herramienta "Online Key Labelling Tool" junto con una guía de usuario.

Coloque la plantilla rotulada en el campo de tecla correspondiente del optiPoint 500 y por encima la lámina transparente, con el lado mate hacia arriba (véase la contraportada).

Si desea obtener más información acerca de la rotulación de las teclas, consulte al técnico de servicio o en las instrucciones de manejo.

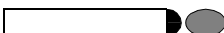
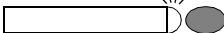


### ¿Qué accesorios hay para mi teléfono?

Podrá encontrar una lista de los equipos auxiliares, adaptadores y accesorios disponibles para su teléfono optiPoint en → pág. 79.

# Procedimientos de manejo importantes

## optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

-  = Descolgar el microtel.
-  = Colgar el microtel.
-  = Cursar la llamada
- 0 0** = Introducir el código
-  = Se oye una señal
-  = Pulsar la tecla
-  = Pulsar la tecla luminosa
-  = Pulsar la tecla intermitente
-  = Introducir el número de tel. o el código
- +** = al siguiente paso de manejo

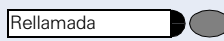
### Realizar llamadas

 +  Número de tel.  
o bien

 Número de tel. + 

### Rellamada

**Marcar último n° de  
teléfono marcado**

 + 

### Marcación abreviada

**Marcar con n° abreviado**

 + 

 N° abreviado:

individual - \*0 ... \*9

central - 000 ... 999

**Guardar n° abreviado  
individual**

 +   

 N° abreviado (\*0...\*9) 

 Código ext. + n° telef. 

### Finalizar llamada

  
o bien



### Ajustar teléfono

**Cambiar vol. del timbre**

 o bien 

**1**

 o  más alto/más bajo  
guardar a la vez  

**Cambiar tonalidad**

 o bien 

**2**

 o 

guardar a la vez  

**Cambiar volumen de  
comunicación**



 o  más alto/más bajo  
guardar a la vez  

### Consulta

**Llamar al segundo  
usuario**

 Llamada 1er. usuario



 N° de tel. segundo usuario

**Finalizar consulta,  
volver al 1er usuario**



(pulsar 1 vez o 2 veces)

### Transferir llamada

 Llamada 1er usuario



 N° telef. segundo usuario

Anunciar la llam. en su caso



## Conferencia

 Llam. 1er usuario

Consulta 

 N° teléf. segundo usuario

Anunciar en su caso la conf.

Consulta 

   Conf. tripartita

## Abandonar conferencia



**2° usuario ocupado**

**o no contesta,**

**volver al 1er usuario**

Consulta 

(pulsar 1 vez o 2 veces)

## Comunic. alternativa

**Hablar alternativamente con dos usuarios**

 Llam. 1er usuario

Consulta 

 N° teléf. segundo usuario

 Llamada 2° usuario  
(el 1er usuario espera)

cambiar respectivamente  
al usuario en espera

Consulta 

**2° usuario ocupado**

**o no contesta,**

**volver al 1er usuario**

Consulta 

(pulsar 1 vez o 2 veces)

## Utilizar devol. de llam.

**El usuario llamado está ocupado o no contesta**

Devolución 

Usuario. libre o ha vuelto.

Ud. recibe su llamada.

**Borrar**

Devolución 

## Desvío de llamadas

**Activar**



 N° teléf. del destino 

**Desactivar**

  +  

## Utilizar buzón

**Se ha guardado una devol. de llam. o un mensaje**



Mensaje/Info 

## Desactivar micrófono

**No dejar que el interlocutor escuche**

Micrófono sí/no 

**Activar**

Micrófono sí/no 

## Escucha por altavoz

**Activar altavoz del teléfono**

Altavoz 

**Desactivar altavoz del teléfono**

Altavoz 



# Procedimientos de manejo importantes

## optiPoint 500 con display – HiPath 500/3000/5000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

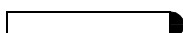
 = Descolgar el microtel.

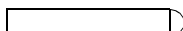
 = Colgar el microtel.

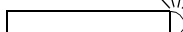
 = Cursar la llamada

**0 0** = Introducir el código

+ = al siguiente paso de manejo

 = Pulsar la tecla

 = Pulsar la tecla luminosa

 = Pulsar la tecla intermitente

 = Introducir el número de tel. o el código

**INICIAR CONSULTA?** ✓

= La función se indica en el display.  
Confirmar con la tecla .

▶ **TONALIDAD DEL TIMBRE?** ✓

= Para buscar una función. Pulsar las teclas  , hasta que se indique en el display la opción deseada.  
A continuación, confirmar con la tecla .

## Realizar llamadas

 +  Número de tel.

o bien

 Número de tel. + 

## Rellamada

### Marcar el último número marcado



Rellamada 

1x = último n° marcado

2x = penúltimo n° marcado

3x = 3er último n° marcado

## Finalizar llamada



o bien

Cortar 

## Marcación abreviada

### Marcar con n° abreviado



Menú servicio 

▶ **\*7=NUMEROS ABREVIADOS?** ✓



Número abreviado

individual - \*0 ... \*9

central - 000 ... 999

### Guardar número abreviado individual



Menú servicio 

▶ **\*92=GRABAR MEMORIAS?** ✓



N° abreviado (\*0...\*9)

**MODIFICAR?** ✓



Código ext. + n° de tel.

**ALMACENAR?** ✓

## Lista de llamantes

### Seleccionar llamada

▶ **LISTA DE LLAMANTES?** ✓

▶ **HOJEAR?** ✓

### Marcar llamada mostrada

▶ **LLAMAR?** ✓

## Utilizar buzón

### Se ha guardado una devolución de llamada o un mensaje

**MOSTRAR INFOS?** ✓

▶ **TEXTO?** ✓

o

▶ **LLAMAR AL CORREO VOCAL?** ✓

Seguir la guía del usuario

## Ajustar teléfono

### Cambiar vol. del timbre

+ o -

VOLUMEN DEL TIMBRE? ✓

+ o - más alto/más bajo

✓ almacenar

### Cambiar tonalidad

+ o -

▶ TONALIDAD DEL TIMBRE? ✓

+ o -

✓ almacenar

### Cambiar volumen de comunicación



+ o - más alto/más bajo

✓ almacenar

## Consulta

### Llamar al segundo usuario

☎ Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? ✓

☎ N° de tel. 2° usuario

### Finalizar consulta

RECUPERAR AL RETENIDO? ✓

## Comunic. alternativa

### Hablar alternativamente con dos usuarios

☎ Llamada de consulta

▶ COM. ALTERNATIVA? ✓

## Transferir llamada

☎ Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? ✓

☎ N° de tel. 2° usuario

Anunciar en su caso la llam.



## Conferencia

☎ Llamada 1er usuario

▶ INICIAR CONFERENC.? ✓

☎ N° de tel. 2° usuario

Anunciar en su caso la conf.

CONFERENCIA? ✓

## Desvío de llamadas

### Activar

▶ DESVIO SI? ✓

1= TODAS LAS LLAMADAS? ✓

☎ Número de teléfono

ALMACENAR? ✓

### Desactivar

▶ DESVIO NO? ✓

## Utilizar devol. de llam.

### El usuario llamado está ocupado o no contesta

ACTIVAR DEVOLUCION ✓

### Borrar

▶ LISTA DEVOLUCIONES? ✓

BORRAR? ✓

## Guardar n° externo en una tecla

Menú servicio

▶ \*91=PROGRAMAR TECLAS? ✓

+ dado el caso, otro nivel

MODIFICAR TECLA? ✓

NUMERO DE TELEFONO? ✓

☎ Número externo

SALVAR CON LED ✓

TERMINAR? ✓

## Desactivar micrófono

### No dejar que escuche el interlocutor

Micrófono sí/no

### Activar

Micrófono sí/no

## Escucha por altavoz

### Activar altavoz

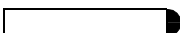
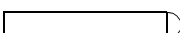
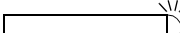
Altavoz

### Desactivar altavoz

Altavoz

# Procedimientos de manejo importantes

## optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Descolgar el microtel.
-  = Colgar el microtel.
-  = Cursar la llamada
- 0 0** = Introducir el código
-  = Se oye una señal
-   = Pulsar la tecla
-   = Pulsar la tecla luminosa
-   = Pulsar la tecla intermitente
-  = Introducir el número de tel. o el código
- +** = al siguiente paso de manejo

### Realizar llamadas

 +  Número de teléfono

o

 Número de teléfono + 

#### Con tecla de línea



Línea  

 Número de teléfono

### Rellamada (último n° marcado)



Rep. último núm.  

### Contestar llamada (con tecla de línea)



Línea  

### Finalizar llamada



o bien

Cortar/Borrar  

### Ajustar teléfono

#### Cambiar vol. del timbre

 o 

**1**

 o  más alto/más bajo  
guardar a la vez  

#### Cambiar tonalidad

 o 

**2**

 o   
guardar a la vez  

#### Cambiar volumen de comunicación



 o  más alto/más bajo  
guardar a la vez  

### Rellamada (número guardado)

#### Guardar n° de teléfono

Comunicación en curso:

Rellamada  

Cualquier n° de teléfono:

Almacenar  

Rellamada  

 Número de teléfono

Almacenar   

#### Marcar número de tel.

 + Rellamada  

### Marcación abreviada

#### Marcar con n° abreviado



 **8**

 Número abreviado (0...9)

#### Guardar número abreviado individual

Almacenar  

 **8**

 Número abreviado (0...9)

 Número de teléfono

Almacenar   

## Consulta

### Llamar al segundo usuario

 Llamada 1er. usuario

Consulta  

 N° de teléf. 2° usuario

### Finalizar consulta, volver al 1er usuario

Cortar/Borrar  

## Transferir llamada

 Llamada 1er usuario

Consulta  

 N° teléf. 2° usuario

Anunciar la llam. en su caso



## Utilizar devol. de llam.

### El usuario llamado está ocupado o no contesta

Devolver llamada  

### Borrar

 +  9 + 

## Conferencia

 Llamada 1er usuario

Consulta  

 N° de teléf..2° usuario

Anunciar en su caso la conf.

Conferencia  

o bien

 3

## Desvío de llamadas

### Activar

Desvío   o

 +  4 4 + 

### Desactivar

Desvío   o

 +  4 4 + 

### Guardar destino

Almacenar  

Desvío  

 +  4 9

 N° teléf. destino desvío

Almacenar  

## Utilizar buzón

 + Buzón  

## Escucha por altavoz

### Activar altavoz del teléfono

Altavoz  

### Desactivar altavoz del teléfono

Altavoz  

# Procedimientos de manejo importantes

## optiPoint 500 con display – HiPath 4000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Descolgar el microtel.

= Colgar el microtel.

= Cursar la llamada

**0 0** = Introducir el código

+ = al siguiente paso de manejo



= Introducir el número de tel. o el código

**CONSULTA?** ✓

= La función se indica en el display.  
Confirmar con la tecla .

► **TONALIDAD LLAMADA?** ✓

= Para buscar una función. Pulsar las teclas , hasta que se indique en el display la opción deseada.  
A continuación, confirmar con la tecla .

### Realizar llamadas

+ N° de teléfono

o bien

N° de teléfono +

#### Con tecla de línea



Línea

N° de teléfono

### Consultar lista llamant.

Servicio

**DESTINOS?** ✓

► **LISTA DE LLAMADAS?** ✓

**LLAMADAS ENTRANTES?** ✓

o bien

► **LLAMADAS SALIENTES?** ✓

#### Marcar llamada mostrada

► **SALIDA?** ✓

### Rellamada

#### (número guardado)

#### Guardar número de telef.

Comunicación en curso:

Rellamada

Cualquier número de telef.:

Servicio

Rellamada

**NUEVO REGISTRO?** ✓

N° de teléfono

**ALMACENAR?** ✓

#### Marcar

+ Rellamada

### Rellamada

#### (último n° marcado)



Rep. último núm.

### Marcación abreviada

#### Marcar con n° abreviado



Servicio

► **USAR MARCAC:ABREVIADA?** ✓

Número abreviado (0...9)

#### Guardar número abreviado

#### individual

Servicio

**DESTINOS?** ✓

► **MARCACION ABREVIADA?** ✓

Número abreviado (0...9)

**NUEVO REGISTRO?** ✓

N° de teléfono

**ALMACENAR?** ✓

### Finalizar llamada

o bien

Cortar/Borrar

Ajustar teléfono

**Cambiar vol. del timbre**

o bien

**VOLUMEN TONO LLAMADA?** ✓

o más alto/más bajo

☒ almacenar

**Cambiar tonalidad**

o bien

▶ **TONALIDAD LLAMADA?** ✓

o

☒ almacenar

**Cambiar volumen de comunicación**

o más alto/más bajo

☒ almacenar

Consulta

Llamada 1er usuario

**CONSULTA?** ✓

N° de teléf. 2° usuario

**Finalizar consulta, volver al 1er usuario**

**CORTE Y RETORNAR?** ✓

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

**CONSULTA?** ✓

N° teléf. 2° usuario

Anunciar en su caso la llam.

Desvío de llamadas

**Activar**

Desvío

**Desactivar**

Desvío

**Guardar destino**

Servicio

**DESTINOS?** ✓

**DESUDIO?** ✓

Seleccionar tipo de desvío

▶ **SIGUIENTE TIPO DESUDIO?** ✓

**INTRODUZCA DESTINO:** ✓

N° teléf. destino de desvío

**ALMACENAR?** ✓

Guardar n° de teléf. en tecla

Configurar tecla de destino.

Menú servicio

**DESTINOS?** ✓

▶ **MARCACION RAPIDA?** ✓

Número de llamada

**ALMACENAR?** ✓

Comunic. alternativa

**Hablar alternativamente con dos usuarios**

Llamada de consulta

▶ **COMUNIC. ALTERNATIVA?** ✓

Utilizar devol. de llam.

**El usuario llamado está ocupado o no contesta**

**DEVOLUCION LLAMADA?** ✓

Usuario libre o ha vuelto, Ud. recibe su llamada.

**Borrar**

▶ **VER DEST. RESTOLLAM.?** ✓

▶ **BORRAR?** ✓

Conferencia

Llamada 1er usuario

▶ **INICIAR CONFERENCIA?** ✓

N° de teléf. 2° usuario

Anunciar en su caso la conf.

**CONFERENCIA?** ✓

Utilizar buzón

**Se ha guardado una devol. de llamada o un mensaje**

Buzón

Seguir la guía del usuario

Escucha por altavoz

**Activar altavoz del teléfono**

Altavoz

**Desactivar altavoz**

Altavoz

## Aparatos auxiliares, adaptadores, accesorios

Los siguientes productos le permitirán adaptar el teléfono a sus necesidades individuales.



### Aparatos auxiliares optiPoint:

Con los aparatos auxiliares podrá telefonar de forma más confortable, eficiente o segura. Existen las siguientes variantes:

optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.



### Adaptador optiPoint:

Amplíe las funciones de su teléfono con diferentes adaptadores, a través de los cuales podrá conectar, p. ej., otros teléfonos del sistema, analógicos o RDSI, un casco telefónico, un altavoz o una grabadora externa.

Están disponibles los siguientes adaptadores:

adaptador acústico optiPoint, adaptador analógico optiPoint, adaptador RDSI optiPoint, adaptador telefónico optiPoint, adaptador de grabadora optiPoint.



### Headset (casco telefónico):

Con el casco telefónico podrá telefonar "manos libres".

La variante inalámbrica, diseñada según el estándar DECT, permite p. ej. atender las llamadas cómodamente sin necesidad de tocar el teléfono.



### Micrófono móvil:

Cuando las condiciones acústicas para la comunicación "manos libres" son malas y se necesita mayor libertad de movimiento al telefonar. La tecla de atenuación permite desactivar el micrófono. El micrófono se conecta a través del adaptador acústico optiPoint.



### Caja de altavoces activa:

Mejor calidad de sonido para la escucha por altavoz, un complemento ideal para las conferencias telefónicas.

Se conecta a través del adaptador acústico optiPoint.

### Auricular adicional:

Permite oír mejor en ambientes ruidosos. Se conecta a través del adaptador de grabadora optiPoint.



Encontrará información detallada sobre los productos relacionados y otros accesorios, así como sobre la disponibilidad para su teléfono, en la ficha técnica de su teléfono optiPoint 500 economy/basic/standard/advance y en las fichas técnicas de accesorios en Internet bajo

<http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Para obtener un esquema de las posibilidades de conexión a su teléfono, consulte → pág. 69.

## Informações referentes ao telefone

### Notas importantes



O telefone não deve funcionar em locais com perigo de explosão!



Utilizar apenas acessórios originais da Siemens → Página 91!  
O uso de acessórios de outros fabricantes é perigoso e resulta no cancelamento dos direitos da garantia e da marca CE.



Nunca abrir um telefone ou um terminal adicional! Em caso de problemas, consultar a administração do sistema.

As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos. Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresse nos termos do contrato.

As marcas comerciais usadas são propriedade da Siemens AG ou do respectivo proprietário.

Evitar o contacto do telefone com líquidos corantes ou agressivos, como por ex., chá, café, sumos ou refrigerantes.

### Cuidados com o telefone

- Para limpar, passar um pano ligeiramente húmido ou um pano antiestático. Nunca utilizar um pano seco!
- Em caso de maior sujidade, utilizar um detergente neutro tensioactivo diluído (do tipo comercial). Após limpar, remover o detergente sem deixar restos, usando para isso um pano húmido (só água).
- Não utilizar detergentes com álcool ou produtos abrasivos!

### Marca



A conformidade do equipamento com as directivas da UE 1999/5/CEM é confirmada pela marca CE.



Este equipamento foi fabricado segundo o nosso sistema de gestão do ambiente certificado (ISO 14001). Este processo assegura a redução ao mínimo do consumo de matéria-prima primária e de energia, assim como da produção de desperdícios.



De acordo com as Directivas da UE, as baterias e os equipamentos eléctricos e electrónicos marcados com este símbolo não podem ser deitados no lixo doméstico. Para eliminá-los, utilize os sistemas de recolha e reciclagem disponíveis no seu país.



Qual é o meu modelo de telefone?

No fundo do seu telefone optiPoint 500 estão impressos o nome e o tipo.

Quais facilidades e possibilidades de ligação o meu optiPoint 500 oferece?

| optiPoint 500                                                                                                                             | entry  | economy | basic  | standard | advance |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|--------|----------|---------|
| Teclas de função                                                                                                                          | 8      | 12      | 12     | 12       | 19      |
| Função mãos-livres full-duplex                                                                                                            | -      | -       | -      | ✓        | ✓       |
| Iluminação do display                                                                                                                     | -      | -       | -      | -        | ✓       |
| Microtelefone de cabeça ligado ... <ul style="list-style-type: none"> <li>• por interface inteligente</li> <li>• por adaptador</li> </ul> | -<br>- | -<br>-  | -<br>✓ | -<br>✓   | ✓<br>✓  |
| Interface USB                                                                                                                             | -      | -       | ✓      | ✓        | ✓       |
| Interface para terminal adicional                                                                                                         | -      | -       | ✓      | ✓        | ✓       |
| Slots de adaptador                                                                                                                        | 0      | 0       | 1      | 1        | 2       |

Quais elementos de controlo podem ser utilizados?

Ver página de dobrar:

|   |                                                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------|
| 1 | Microtelefone                                                        |
| 2 | Display, 2 linhas com 24 caracteres cada                             |
| 3 | Teclas de função                                                     |
| 4 | Microfone para Mãos-livres (apenas o optiPoint 500 standard/advance) |
| 5 | LEDs                                                                 |
| 6 | Teclado                                                              |
| 7 | Teclas para seleccionar e a confirmação funções                      |
| 8 | Teclas para programações do telefone                                 |
| 9 | Altifalante para Alta-voz e para sinais de chamar                    |

### Em qual sistema está ligado o meu telefone optiPoint 500?

Consultar a administração do sistema, a unidade da organização ou a pessoa encarregada da programação/gestão do seu sistema, a qual é responsável por consultas sobre o assunto "Telefonia".

### Porquê uma função descrita aqui não está disponível no meu telefone?

Caso as funções não estejam disponíveis no seu telefone como deseja, as possíveis causas são:

- Esta função não está configurada para a sua linha e/ou para o seu telefone – consultar a administração do sistema.
- A sua plataforma de comunicações não dispõe desta função – consultar o Distribuidor da Siemens para a ampliação do seu sistema.

### Onde encontro o manual de instruções correspondente?

- Consultar a administração do sistema.  
O administrador do sistema tem um CD-ROM com manuais de instruções electrónicos nos formatos HTML e PDF.
- Na Internet <http://www.siemens.com/hipath>, seleccionar "Downloads" e depois "User Guides".  
Deverá saber qual o tipo do seu telefone e o sistema no qual está ligado.

No capítulo "Conhecimentos básicos sobre a utilização", encontra informações básicas sobre a utilização.

### Como legendar as teclas do meu optiPoint 500?

Pode executar ou alterar as legendas do seu telefone.

- Manuscrita nas tiras fornecidas com o equipamento
- No computador, com os ficheiros Word do programa de legendas "Key Labelling Tool" (existente no CD-ROM).
- Com a ajuda do computador através da Internet:  
No endereço da Internet <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Software" irá encontrar a ferramenta "Online Key Labelling Tool", bem como o respectivo Guia de Utilização.

Colocar as tiras legendadas no respectivo campo de teclas do seu optiPoint 500 e a cobertura protectora transparente por cima - lado baixo para cima (ver também a contracapa).

Para mais informações sobre como legendar as suas teclas, consultar o técnico de suporte do sistema ou o manual de instruções.

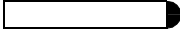
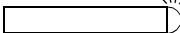


### Que acessórios há para o meu telefone?

Encontra uma vista geral dos terminais adicionais, adaptadores e acessórios para o seu telefone optiPoint na → Página 91.

# Procedimentos importantes

## optiPoint 500 entry – HiPath 500/3000/5000

-  = Levantar o microtel.  
 = Pousar o microtel.  
 = Falar  
**0 0** = Introduzir o código  
 = Ouve um sinal acústico
-  = Premir a tecla  
 = Premir a tecla acesa  
 = Premir a tecla a piscar  
 = Introduzir o número ou código  
 + = para o próximo passo

### Chamar

 +  N° tel.

ou

 N° tel. + 

### Repetição de marcação

#### Marcar o último número chamado

 +  Repetir

### Marcação abreviada

#### Marcar com n° abreviado

 +  Marcação abreviada

 N° abreviado:

individual - \*0 ... \*9

central - 000 ... 999

#### Memorizar número abreviado individual

 +  \* 9 2

 N° abreviado (\*0...\*9) 

 Cód. externo + n° 

### Terminar a chamada



ou

 Desligar

### Configurar o telefone

#### Volume do sinal de chamar

 ou 

**1**

 ou  mais alto/baixo

  juntos: memorizar

#### Tonalidade sinal de cham.

 ou 

**2**

 ou 

  juntos: memorizar

#### Alterar o volume da chamada



 ou  mais alto/baixo

  juntos: memorizar

### Consulta

#### Chamar o segundo interlocutor

 A falar com 1ºinterlocutor

 Consulta

 Número do 2º interlocutor

#### Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

 Consulta

(premir 1x ou 2x)

### Transferir chamada

 A falar com 1ºinterlocutor

 Consulta

 Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada



## Conferência

 A falar com 1º interlocutor

Consulta 

 Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

Consulta 

  Conferência a três

### Abandonar a conferência



**2º interlocutor ocupado  
ou não atende, voltar  
a falar com 1º interlocutor**

Consulta 

(premir 1x ou 2x)

## Intercalação

**Falar alternadamente  
com dois interlocutores**

 A falar com 1º interlocutor

Consulta 

 Número do 2º interlocutor

 A falar com 2º interlocutor  
(1º interlocutor espera)

Mudar para o  
interlocutor em espera

Consulta 

**2º interlocutor ocupado  
ou não atende, voltar  
a falar com 1º interlocutor**

Consulta 

(premir 1x ou 2x)

## Pedir uma rechamada

**Nº chamado está ocupado  
ou interlocutor não atende**

Rechamada 

Interlocutor volta / fica livre,  
recebe uma chamada.

### Apagar

Rechamada 

## Desvio

**Activar**



 Nº do destino 

**Desactivar**

  +   

## Caixa de correio

**Há uma rechamada ou uma  
mensagem memorizada**



Mensagem/Info 

## Desligar o microfone

**O interlocutor não  
pode ouvir junto**

Microfone lig/des 

**Activar**

Microfone lig/des 

## Alta-voz

**Ligar o altifalante  
do seu telefone**

Altifalante 

**Desligar o altifalante  
do seu telefone**

Altifalante 

# Procedimentos importantes

## optiPoint 500 com display – HiPath 500/3000/5000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

 = Levantar o microtel.

 = Pousar o microtel.

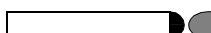
 = Falar

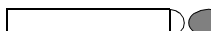
**0 0** = Introduzir o código

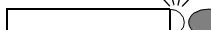
+ = para o próximo passo

**CONSULTA?** ✓

▶ **TOM SINAL CHAMAR?** ✓

 = Premir a tecla

 = Premir a tecla acesa

 = Premir a tecla a piscar

 = Introduzir o número ou código

= A possibilidade de selecção é indicada no display.  
Confirmar com a tecla .

= Procurar possibilidade de selecção. Para isso, premir as teclas  , até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla .

## Chamar

 +  N° tel.

ou

 N° tel. + 

## Repetição de marcação

### Marcar o último número chamado





1x = último n° marcado

2x = penúltimo n° marcado

3x = antepenúltimo n° marc.

## Terminar a chamada



ou



## Marcação abreviada

### Marcar com n° abreviado





▶ **\*7=NUMERO ABREVIADO?** ✓

 N° abreviado

individual - \*0 ... \*9

central - 000 ... 999

### Memorizar número

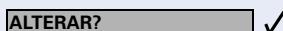
#### abreviado individual



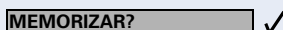


▶ **\*92=PROG NRO ABREVIADO?** ✓

 N° abreviado (\*0...\*9)



 Cód. externo + n°



## Lista de chamadas

### Seleccionar chamada

▶ **LISTA CHAMADAS?** ✓

▶ **FOLHEAR?** ✓

### Marcar o n° indicado

▶ **CHAMAR?** ✓

## Caixa de correio

### Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada



▶ **TEXTO?** ✓

ou

▶ **CHAMAR CORREIO VOZ?** ✓

Seguir o guia de utilização!

## Configurar o telefone

### Volume do sinal de chamar

 ou 

**VOLUME SINAL CHAMAR?** ✓

 ou  mais alto/baixo

☒ memorizar

### Tonalidade sinal de cham.

 ou 

 **TOM SINAL CHAMAR?** ✓

 ou 

☒ memorizar

### Alterar o

### volume da chamada



 ou  mais alto/baixo

☒ memorizar

## Consulta

### Chamar o

### segundo interlocutor

 A falar com 1ºinterlocutor

**CONSULTA?** ✓

 Número do 2º interlocutor

### Terminar a consulta

**RECUPERA CHAMADA?** ✓

## Intercalação

### Falar alternadamente

### com dois interlocutores

 Chamada de consulta

 **COMUNIC. ALTERNADA?** ✓

## Transferir chamada

 A falar com 1ºinterlocutor

**CONSULTA?** ✓

 Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada



## Conferência

 A falar com 1ºinterlocutor

 **LIGAR CONFERENCIA?** ✓

 Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

**CONFERENCIA?** ✓

## Desvio

### Activar

 **LIGAR DESVIO?** ✓

**1=ODAS AS CHAMADAS?** ✓

 Nº tel.

**MEMORIZAR?** ✓

### Desactivar

 **DESLIGAR DESVIO?** ✓

## Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado  
ou interlocutor não atende

**RECHAMADA** ✓

### Apagar

 **INDICAR/APAG RECH?** ✓

**APAGAR?** ✓

## Guardar nº ext. numa tecla

Service Menü 

 **\*91=PROGRAMAR TECLA?** ✓



 evtl. outro nível

**ALTERAR TECLA?** ✓

**NUMERO?** ✓

 Número externo

**GRAVAR c/ LED?** ✓

**TERMINAR?** ✓

## Desligar o microfone

O interlocutor não  
pode ouvir junto

Microfone lig/des 

### Activar

Microfone lig/des 

## Alta-voz

### Ligar o altifalante

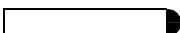
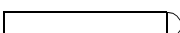
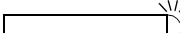
Altifalante 

### Desligar o altifalante

Altifalante 

# Procedimentos importantes

## optiPoint 500 entry – HiPath 4000

-  = Levantar o microtel.  
 = Pousar o microtel.  
 = Falar  
**0 0** = Introduzir o código  
 = Ouve um sinal acústico
-  = Premir a tecla  
 = Premir a tecla acesa  
 = Premir a tecla a piscar  
 = Introduzir o número ou código  
 + = para o próximo passo

### Chamar

 +  N° tel.

ou

 N° tel. + 

#### Com tecla de linha

  
 Linha 

 N° tel.

### Repetição de marcação (último n° marcado)

  
 Último número 

### Atender uma chamada (com tecla de linha)

  
 Linha 

### Terminar a chamada

  
 ou  
 Cortar/Cancelar 

### Configurar o telefone

#### Volume do sinal de chamar

 ou 

**1**

 ou  mais alto/baixo

  juntos: memorizar

#### Tonalidade sinal de cham.

 ou 

**2**

 ou 

  juntos: memorizar

#### Alterar o

#### volume da chamada



 ou  mais alto/baixo

  juntos: memorizar

### Repetição de marcação (n° memorizado)

#### Memorizar número

Em ligação:

Repetir 

Número qualquer:

Memorizar 

Repetir 

 N° tel.

Memorizar  

#### Marcar o número

 + Repetir 

### Marcação abreviada

#### Marcar com n° abreviado

  
   
 N° abreviado (0...9)

#### Memorizar número abreviado individual

Memorizar 

 N° abreviado (0...9)

 N° tel.

Memorizar  

## Consulta

### Chamar o

#### segundo interlocutor

 A falar com 1ºinterlocutor

Consulta 

 Número do 2º interlocutor

#### Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

Cortar/Cancelar 

## Transferir chamada

 A falar com 1ºinterlocutor

Consulta 

 Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada



## Pedir uma rechamada

### Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

Rechamada 

### Apagar

 +   + 

## Conferência

 A falar com 1ºinterlocutor

Consulta 

 Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

Conferência 

ou

## Desvio

### Activar

Desvio  ou

 +    + 

### Desactivar

Desvio  ou

 +    + 

### Memorizar destino

Memorizar 

Desvio 

 +   

 Nº tel. destino do desvio

Memorizar 

## Caixa de correio

 + Caixa postal 

## Alta-voz

### Ligar o altifalante do seu telefone

Altifalante 

### Desligar o altifalante do seu telefone

Altifalante 



# Procedimentos importantes

## optiPoint 500 com display – HiPath 4000

### optiPoint 500 economy/basic/standard/advance

= Levantar o microtel.

= Pousar o microtel.

= Falar

**0 0** = Introduzir o código

+ = para o próximo passo

**CONSULTA?** ✓

► **TONALIDADE SINAL CHAM.?** ✓

= Premir a tecla

= Premir a tecla acesa

= Premir a tecla a piscar

= Introduzir o número ou código

= A possibilidade de selecção é indicada no display.  
Confirmar com a tecla .

= Procurar possibilidade de selecção. Para isso, premir as teclas , até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla .

#### Chamar

+ N° tel.

ou

N° tel. +

#### Com tecla de linha

Linha

N° tel.

#### Consultar a lista de chamadores

Menu serviço

**DESTINOS?** ✓

► **LISTA DE CHAMADORES?** ✓

**CHAMADAS DE ENTRADA?** ✓

ou

► **CHAMADAS DE SAÍDA?** ✓

#### Marcar o n° indicado

► **EDITAR?** ✓

#### Repetição de marcação (n° memorizado)

##### Memorizar número

Em ligação:

Repetir

Número qualquer:

Menu serviço

Repetir

**NOVA ENTRADA?** ✓

N° tel.

**MEMORIZAR?** ✓

##### Marcar

+ Repetir

#### Repetição de marcação (último n° marcado)

Último número

#### Marcação abreviada

##### Marcar com n° abreviado

Menu serviço

► **UTILIZ. MARC. ABREV.?** ✓

N° abreviado (0...9)

##### Memorizar número

##### abreviado individual

Menu serviço

**DESTINOS?** ✓

► **MARCACAO ABREVIADA?** ✓

N° abreviado (0...9)

**NOVA ENTRADA?** ✓

N° tel.

**MEMORIZAR?** ✓

#### Terminar a chamada

ou

Cortar/Cancelar

## Configurar o telefone

### Volume do sinal de chamar

+ ou -

VOLUME SINAL DE CHAM.? ✓

+ ou - mais alto/baixo

✓ memorizar

### Tonalidade sinal de cham.

+ ou -

▶ TONALIDADE SINAL CHAM.? ✓

+ ou -

✓ memorizar

### Alterar o

### volume da chamada



+ ou - mais alto/baixo

✓ memorizar

## Desvio

### Activar

Desvio

### Desactivar

Desvio

### Memorizar destino

Menu serviço

DESTINOS? ✓

DESVIO? ✓

evt. seleccionar tipo de desvio

▶ PROX. TIPO DE DES- ✓

INTRODUZIR DESTINO: ✓

☐ N° tel. destino do desvio

MEMORIZAR? ✓

## Memorizar número na tecla

Configurar tecla de destino!

Menu serviço

DESTINOS? ✓

▶ MARCAÇÃO DE DESTINO? ✓

☐ Número

MEMORIZAR? ✓

## Pedir uma rechamada

### N° chamado está ocupado ou interlocutor não atende

RECHAMADA? ✓

Interlocutor volta / fica livre, recebe uma chamada.

### Apagar

▶ VISUALIZAR RECHAMADAS? ✓

▶ CANCELAR? ✓

## Conferência

☎ A falar com 1ºinterlocutor

▶ INICIAR CONFERENCIA? ✓

☐ Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

CONFERENCIA? ✓

## Consulta

☎ A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

☐ Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

TERMINAR E RETROC.? ✓

## Caixa de correio

### Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

Caixa postal

Seguir o guia de utilização!

## Transferir chamada

☎ A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

☐ Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada



## Intercalação

### Falar alternadamente com dois interlocutores

☎ Chamada de consulta

▶ COMUNICAÇÃO ALTERNADA? ✓

## Alta-voz

### Ligar o altifalante do seu telefone

Altifalante

### Desligar o altifalante

Altifalante

# Aparelhos suplementares, adaptadores, acessórios

Com os seguintes produtos, adapta o seu telefone às suas necessidades.

**Terminais adicionais optiPoint:**

os terminais adicionais permitem-lhe telefonar com mais conforto, maior eficiência e segurança. Os terminais adicionais são: optiPoint application module, optiPoint key module, optiPoint BLF, optiPoint signature module.

**Adaptadores optiPoint:**

amplie as funções do seu telefone por meio de diferentes adaptadores, com os quais pode ligar, p. ex., outros telefones do sistema, telefones analógicos ou RDIS, um microtelefone de cabeça, um altifalante ou um gravador externo. Os adaptadores são: optiPoint acoustic adapter, optiPoint analog adapter, optiPoint ISDN adapter, optiPoint phone adapter, optiPoint recorder adapter.

**Headset (Microtelefone de cabeça):**

pode telefonar com as mãos-livres ao utilizar um microtelefone de cabeça. Com a variante sem fios no DECT Standard, pode atender chamadas com facilidade, p. ex., sem aceder ao telefone.

**Microfone adicional:**

desenvolvido para ambientes com acústica desfavorável ao utilizar "mãos-livres" e para uma maior liberdade de movimentos ao telefonar. Com a tecla "Mute", pode desligar o microfone. Este é ligado através do optiPoint acoustic adapter.

**Activo altifalante externo:**

para uma tonalidade de melhor qualidade ao utilizar "alta-voz", assim, é ideal para conferências. A ligação é efectuada através do optiPoint acoustic adapter.

**Microtelefone adicional:**

para ouvir melhor nos ambientes com barulho. A ligação é efectuada através do optiPoint recorder adapter.



Informações detalhadas sobre estes ou outros produtos e sobre a disponibilidade no seu telefone, encontra na ficha técnica do seu telefone optiPoint 500 economy/basic/standard/advance e nas fichas técnicas dos acessórios na Internet <http://www.siemens.com/hipath> → "Downloads" → "Data sheets".

Uma vista geral das possibilidades de ligação no telefone, encontra na → Página 81.



- (D)** Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.  
Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden.
- (GB)** The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.
- (USA)** An obligation to provide the respective characteristics shall only exist if expressly agreed in the terms of contract.
- (F)** Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions générales ou des caractéristiques qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.  
Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat.
- (NL)** Dit document bevat slechts een algemene beschrijving resp. een beschrijving van de functies die in een concreet geval niet altijd in de beschreven vorm van toepassing zijn resp. die door verdere ontwikkeling van de producten kunnen wijzigen.  
De gewenste functies zijn alleen dan verplicht wanneer dit bij het afsluiten van het contract expliciet is vastgelegd.
- (I)** Le informazioni di questo documento contengono solo descrizioni generali o caratteristiche che nel caso applicativo concreto possono non essere sempre conformi a quanto descritto o possono cambiare per via dell'ulteriore sviluppo dei prodotti.  
Le caratteristiche desiderate sono impegnative solo se al momento della stipula del contratto esse sono state espressamente concordate.
- (E)** Este documento contiene sólo descripciones generales o prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.  
Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.
- (P)** As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos.  
Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresso nos termos do contrato.

© Siemens AG 2005  
Information and Communication Networks  
Hofmannstr. 51 • D-81359 Munich

Ref. No.: A31003-H8400-B988-7-6Z19

Subject to availability. Right of modification reserved.  
Printed in the Federal Republic of Germany.  
15.07.2005